



A COMPAGNA

DICTIS FACTA RESPONDENT

BOLLETTINO TRIMESTRALE, OMAGGIO AI SOCI - SPED. IN A.P. - 45% - ART. 2 COMMA 20/B LEGGE 662/96 - GENOVA

Anno XLVIII, N.S. - N. 1 - Gennaio - Marzo 2016

Iscr. R.O.C. n. 25807 - Tariffa R.O.C.: "Poste Italiane S.p.A. - Sped. in Abb.to Postale - D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1, DCB Genova"

sito internet: www.acompagna.org - posta@acompagna.org - tel. 010 2469925

in questo numero:

Franco Bampi		Isabella Descalzo	
<i>2016: 'n anno inportante</i>	p. 1	<i>Restauriamo il Presepe di Voltri!</i>	» 20
<i>Elezioni cariche sociali doppio biennio 2016 - 2019</i>	» 2	<i>A Croxe de San Zòrzo</i>	» 22
Maurizio Daccà		<i>Libbri riçevui</i>	» 24
<i>Felice Romani (1788-1865), note storiche</i>	» 3	<i>Occasioni per ricordare</i>	» 28
Vittorio Laura		Sergio Monaco	
<i>"A Compagna di zeneixi" apre a Torino: 1926</i>	» 4	<i>In sce 'n 'inscriçion in lengoa latinn-a in stradda Lùcoi</i>	» 29
Sonia Dellacasa		<i>Ricordo di Maria Grazia Pighetti</i>	» 30
<i>Le industrie genovesi negli album fotografici del primo decennio del Novecento</i>	» 6	Milena Medicina	
Maurizio Daccà		<i>Saluto a Luciano Dalla Costa</i>	» 31
<i>Genova Città di Cristoforo Colombo</i>	» 10	Vitta do Sodalissimo	» 32
Andrea Buti		<i>Donazione Maestro G.B. Costa</i>	» 37
<i>Una lettura costruttiva del centro storico genovese</i>	» 12	<i>La Chiesa delle Vigne e la focaccia</i>	
Mariolina Manca		Giovani Urbanisti - Fondazione Labò	
<i>Un curioso e imprevedibile viaggio di un'opera d'arte</i>	» 19	<i>Relazione attività gestionali svolte presso la Lanterna</i>	» 38
		<i>"I Venerdì" de A Compagna</i>	» 39
		<i>"I Martedì" de A Compagna</i>	» 40

2016: 'N ANNO INPORTANTE

di Franco Bampi

Pasòu e feste, s'atreuva torna i apontamenti de A Compagna: i "Martedì" che ripiggian o 12 de zenâ, o mæ corso de zeneize ch'o l'incomensa o giorno dòppo, saiva a di mercoledì 13 de zenâ – tutti doî in Sarzan inte l'aola San Sarvòu – e i "Venerdì" a partì da-o 22 de zenâ a-o Paxo inta Sala Borlandi da Sociêtæ Ligure de Stòia Patria.

Quello ch'o l'aresta ancon inte l'aia o l'é o gran sciato do Confeugo che st'anno chi o m'é parsciùo davei beliscimo, e no solo a mi, co-a sala do Gran Conseggio gremenia de gente da no poei faghe stâ manco ciù in pontaièu. O mogogno o l'ea dedicòu a-a crixi da çitæ: a Fea do Mâ, o Salon Nautico, l'Eoroflora, l'IIT restian a Zena? Cöse se peu fâ pe fâ tornâ Zena 'n'òcaxon d'investimento, pe vedde cresce o turismo, pe tegnì vive e realtæ industriali? E comme ga-



IL TONDO DEL CONFEUGO DEL 2015

Quest'anno il soggetto di Elena Pongiglione dedicato al tondo del Confeugo reca nel cavetto la figura di Felice Romani intento a comporre.

rantî a seguessa di caroggi? Gh'ò dito a-o scindico Döia: "Mì m'aregòrdo o caroggio de Pre pin de biteghe zeneixi che l'ea 'n piâxei caminâghe. Òua no m'incallo ciù d'anaghe". Purtròppo o Scindico o no l'à rispòsto a ste domande, ma o l'à spiegòu che Zena a gh'à ciù ecelense che quelle dite da mi (l'Acquâio, o Paxo e o Galata Muzeo do Mâ), che l'industria a l'é viva e che Zena a l'é apreuvo a cresce. "Saiâ..." diva i vegi, ma in scî parcheggi tròppo cai a dô eori e mezo o l'à fæto mostra de no avei sentio.

Bonn-e notiçie da-a Region. O bando pe mostrâ o zeneize inte scheue, quello che niatri ciamemmo o "progetto nonni", o l'é stæto goagno da-a Compagna. Coscì dòppo trei anni che mandemmo ciù de 120 nònne e nònni in atre-tante classe, anche o 2016 o vediâ a continoaçion de sta bella esperiensa tanto gradia da tutti i parteçipanti.

Concluddo con l'aregordâ che st'anno chi gh'é 'n importante apuntamento pe A Compagna: o renewo de càreghe sociali. O Parlamento, ch'o se tegniâ sabbo 7 de mazzo, dòppo avei aprovòu bilancio e relaçion morale, o no se seriâ e o continoiâ finn-a a-o mezzogiorno da domenega pe consentî a-i sòcci de votâ pe-o prescidente, o gran cançelê, o tezorê, i consoli, i consultoî, i probiviri e i revisoî di conti. Òua incomensiâ a louâ a Comiscion Elettorale per arecheugge e candidatue che saian publicæ into pròscimo Bolletìn.

Co-a speranza che st'anno chi nasce o segge pin de belle cöse pe Zena, a Liguria, o zeneize e A Compagna fasso a tutti tantiscimi ouguri!

Scignoria a tutti!

ELEZIONI CARICHE SOCIALI PER IL DOPPIO BIENNIO 2016/2019

Cari Soci,

la Commissione Elettorale, ai sensi degli articoli 1 e 2 del Regolamento Provvisorio, approvato dal Parlamento riunitosi in seduta straordinaria il 19 novembre 2011, vi invita a partecipare alla vita del Sodalizio chiedendo di candidarvi per il rinnovo degli Organi Sociali, in occasione delle elezioni per il prossimo doppio biennio 2016-2019.

La Commissione Elettorale riceverà le candidature entro il 29 febbraio 2016 e potete comunicare la Vostra disponibilità inviando i vostri riferimenti (indirizzo, telefono e casella di posta elettronica) a mezzo di lettera indirizzata in sede, all'indirizzo di posta elettronica posta@acompagna.org, telefonando ad uno dei componenti della Commissione Elettorale.

Vi ringraziamo e salutiamo

Isabella Descalzo, Alberto Risso, Mario Gerbi

Viva Zena, Viva San Zorzo!

Estratto dal Regolamento Provvisorio

Articolo 1 - Candidature

Le elezioni sono indette, ai sensi dello Statuto, dal Consolato per le seguenti cariche:

Console Generale alla Presidenza (1 eletto, componente il Consolato)

Console Gran Cancelliere (1 eletto, componente il Consolato)

Console Tesoriere-Cassiere (1 eletto, componente il Consolato)

Console (8 eletti, componenti il Consolato)

Consultori (24 eletti)

Probiviri (4 eletti di cui uno supplente, quello con meno voti)

Revisori dei Conti (4 eletti di cui uno supplente, quello con meno voti)

I Soci interessati a candidarsi presentano le loro candidature alla Commissione Elettorale, di cui all'articolo 2. Le candidature per le prime tre cariche sopra indicate in elenco sono tra loro mutuamente esclusive.

Articolo 2 - Commissione Elettorale

Entro il terzo anno del doppio biennio sociale, il Consolato nomina una Commissione Elettorale così costituita: un Console, un Consultore ed un Socio. I compiti della Commissione Elettorale sono i seguenti:

1 - Ricevere i nominativi dei Soci effettivi che intendono candidarsi e suddividerli per la carica alla quale intendono concorrere, tenuto conto di quanto previsto dal successivo all'articolo tre; verificare che i Soci che si sono candidati siano in regola con la quota sociale annua, ai sensi dell'articolo ventiduesimo dello Statuto.

2 - Compilare gli elenchi, in ordine alfabetico, delle candidature per i vari organi e consegnarle entro il **15 marzo 2016** al Consolato che provvederà ad affiggerli nella sede sociale, pubblicarli in evidenza sul sito Internet de A Compagna e nel Bollettino sociale.

La Commissione Elettorale ha facoltà di verificare la disponibilità di Soci a candidarsi.

IL CONFEUGO DEDICATO A FELICE ROMANI

librettista, poeta e critico musicale

*Note storiche lette alla cerimonia dal gran cancelliere Maurizio Daccà
nella ricorrenza del centocinquantesimo dalla morte (1788 – 1865)*

Chi dice “Norma” dice Bellini, chi dice “Elisir d’Amore” dice Donizetti, chi dice “Aureliano in Palmira” dice Rossini, chi dice “Colombo” dice Morlacchi, chi dice “Un giorno di Regno” dice Verdi e potrei continuare ancora a lungo con tanti altri illustri musicisti perché l’anello di congiunzione che li lega è il poeta genovese Felice Romani.

Con i suoi versi scorrevoli ed eleganti, quanto mai adatti alla musica, si cimentarono tutti i più importanti operisti che lavorarono in Italia tra il secondo e il quinto decennio dell’ Ottocento; Vincenzo Bellini in più occasioni espresse la propria ammirazione considerandolo il più grande tra i librettisti del suo tempo e da loro fu ammiratione quale maestro.

Egli amava molto la musica e sin da studente aveva scritto testi anonimi per melodrammi; si sentiva, infatti, predisposto per tale lavoro convinto che avrebbe potuto dire qualcosa di nuovo in merito. Fu amico dei poeti Ugo Foscolo e Vincenzo Monti e, su loro consiglio, si dedicò all’attività di librettista. Giuseppe Verdi a testimonianza dei vasti interessi culturali di Felice Romani conservava nella biblioteca di Sant’Agata il *Dizionario d’ogni mitologia e antichità*, opera monumentale curata – oltre che da Antonio Peracchi e Girolamo Pozzoli – dallo stesso poeta genovese. Felice Romani svolse anche un’intensa attività di letterato e di critico scrivendo articoli per «L’ape italiana» e «Vespa».

Felice Romani fu il vero codificatore del teatro d’opera del primo ‘800 e si pose al servizio della lirica nobilitandola. Il suo orientamento fu quello di modellare le caratteristiche degli Autori che via via incontrava, sulle esigenze del teatro d’opera. E faceva questo passando dalla metafora linguistica più raffinata a quella più drammatica popolare.

In una lettera a Cavour nel 1839 Romani scrisse: “Io non sono né classico né romantico; amo il bello e l’ammiro ove c’è”.

Anche se incline al classico, riuscì mirabilmente ad esprimere lo spirito del primo melodramma romantico

e proprio questo è il settore in cui ottenne i risultati migliori. Felice Romani sosteneva sempre che poeta e compositore meritassero pari considerazione, ritenendo più faticoso scrivere un libretto di ottima fattura piuttosto che musicarlo. Questo suo atteggiamento, unito ad un irriducibile orgoglio, ne fecero un collaboratore non certo facile, come traspare dalle parole di Donizetti che così scriveva a Simon Mayr: “Quel Romani che tutto promette, nulla mantiene; gli ho scritto, non rispose, scelse soggetto, e non troppo mi piacque – Basta; io vado fra giorni a Genova, e sconvolgerò, Cielo, Mare e Terra”.

Felice Romani nacque il 31 gennaio 1788 a Genova, da Angelo Maria e da Geronima Viacata: fu il primo di 12 figli di una famiglia benestante. Per vicissitudini familiari si trasferì a Moneglia dove aveva dei possedimenti e lì passò gli ultimi anni della sua vita. Sposò Emilia Branca autrice della sua biografia. Studiò Legge e Lettere.

Nel 1813 debutta a Genova con l’opera “La rosa bianca e la rosa rossa” di Simon Mayr.

Anche dopo essersi stabilito a Milano dove collaborava con i più grandi musicisti, rimase legato alla sua città natale scrivendo per “La Gazzetta di Genova” dove aveva già esordito come poeta nel 1810.

La sua fama di uomo colto si diffuse tanto che nel 1834 il re Carlo Alberto lo nominò direttore della “Gazzetta Piemontese” e Romani, con i suoi articoli, divenne modello di buon gusto e punto di riferimento per i giovani letterati.

Per la produzione dei suoi libretti attinse da grandi scrittori come George Byron, Victor Hugo e Walter Scott. In seguito si avvicinò ai più moderni Salvatore Cammarano, Francesco Maria Piave e Antonio Somma.

Come fu onorato in vita da principi, letterati, uomini politici con vari riconoscimenti, così lo fu dopo morto. Le sue spoglie, infatti, sono tumulate a Staglieno nel Panteon.

“A COMPAGNA DI ZENEIXI” APRE A TORINO: 1926

a cura di Vittorio Laura

*E tanti sun li Zenoexi / e per lo mondo si destexi, / che un-
d'eli van o stan / un'atra Zenoa ge fan.* Così cantava un
anonimo poeta del Due-Trecento, e ha il suo perché. La
lingua e il nome di Genova si sono sempre moltiplicati nel
mondo: sul Mar Nero, in Sardegna, in America. In Illinois,
in Michigan, in Minnesota, in Texas, e non solo – basta
consultare un motore di ricerca su Internet –, c'è *Genoa*.
Per non parlare di quelli che a Buenos Aires, alla Boca, si
chiamano ancora *Xeneizes*. E l'*argot* di Buenos Aires, il
lunfardo, è invaso dai genovesismi. Insomma: Genova non
si è mai limitata, o per necessità o per virtù. Come ha in-
vaso i monti dietro il suo golfo, così è dilagata nel mondo,
per secoli.

Questo è romanticismo, cose un po' da poeti e un po' av-
venturieri, e da migranti. Poi c'è una diaspora genovese
meno drammatica, forse più borghese. Immaginiamo un
gruppo di genovesi e liguri negli anni '20 del XX secolo.
Non sono andati a Buenos Aires e non hanno rifondato
Genova in qualche Stato americano. Sono normalissimi
italiani e sono restati in Italia, con uno spostamento di
170 chilometri, che si possono fare in treno fin dal 1853.
In poche parole: c'è un gruppo di buoni liguri che vivono
a Torino, ed è il 1926. Ormai Torino non è più la matrigna
cattiva che ha incorporato Genova e la Liguria dopo il
Congresso di Vienna; non è nemmeno la capitale aggres-
siva che ha tollerato le cannonate, il saccheggio e le cru-
deltà violenze del generale Alfonso La Marmora
nell'aprile 1849; l'Italia è unita da oltre 60 anni e l'orgo-
glio dell'appartenenza è un fatto sentimentale, ma non
più militante. A sua volta, Genova si sta trasformando nel
lungo e largo territorio della Grande Genova, con il de-



La copertina del primo numero

creto-legge n° 74 del 14 gennaio 1926, “per l’unifica-
zione del Comune di Genova”.

Ecco: se nel 1926 nasce un’associazione di genovesi e liguri
a Torino, non è più un gruppo antagonista o antipolitico.
Non è nemmeno un gruppo nostalgico. Ormai è solo un le-
game affettivo e orgoglioso, e completamente pacifico. Non
ci sono più rivendicazioni da fare, nel 1926. La stessa
madre Genova cambia pesantemente, “portando i suoi
estremi confini da Voltri a Nervi, a Pontedecimo” e “au-
menta di oltre due terzi la sua popolazione, che dalla cifra
di 304.108 (censimento 1921) salirà a quelli di 541.562”,
come scrive “Il Secolo XIX” del 31 dicembre 1925.

Tutto è cambiato e tutto sta cambiando ancora una volta.
Allora un gruppo di signori liguri decide di fondare *A
Compagna di Zeneixi*, un circolo culturale e sociale, con
sede in Via Roma 28, Galleria Nazionale, Scala B, piano
2°. C’è già il telefono, 42-834. Apertura tutti i giorni, dal-
le 9 alle 12 e dalle 14.30 alle 18. Lo scopo è fare la Casa
“di tutti i figli della Superba e dei 308 Comuni dell’antica
Repubblica Ligure quando fu aggregata all’Impero Fran-
cese”, residenti in Torino e in tutto il Piemonte.

Non si perde tempo.

La prima Assemblea generale si tiene il 28 gennaio 1926,
il primo Consiglio di Presidenza è il 5 febbraio 1926 e si
decide tutto: la sede, la tessera, le quote sociali (25 lire),
il banchetto sociale “sotto forma di colazione di mezzo-
giorno” (avverrà presto: il 28 febbraio al Ristorante degli
Specchi, in via Pietro Micca, e costerà 30 lire), la gita so-
ciale, il regolamento e poi l’istituzione di un Bollettino
sociale e di una Biblioteca della sezione intitolata a Cri-
stoforo Colombo.

Il Bollettino nasce ed ecco il numero 1 dell'anno 1. Si intitola "A Compagna di Zeneixi" e ha in copertina un bel San Giorgio che calpesta il drago. Sotto l'illustrazione, c'è un distico sonante, del vecchio Carducci: "Io vo' vedere il cavaliere de' santi / il santo io vo' veder de' cavalieri". Nello stesso 1926 questi versi, la statua di San Giorgio e il rilievo del Grifone ornano il quinto piano del palazzo di Via Cantore 14, a Sampierdarena: chissà che non sia stato un effetto della rivista.

Dentro la rivista ci sono le prime notizie, e un bel ritratto fotografico del Commendatore Conte Carlo Parea, il primo Presidente della Compagna torinese, che più avanti è chiamato "l'egregio Uomo, che tanto può e conta", "generoso patrono", "uomo di alto spirito, di coltura e di nobile generoso animo, e vero gran signore". Si sa, un po' di retorica e qualche maiuscola fanno parte dello spirito di quel tempo. Ma nel 1926 Carlo Parea (1869-1945), banchiere e imprenditore, nobile e praticamente autodidatta, deputato dal 1929, conta effettivamente qualcosa a Torino, ed è chiaro che ci ha messo del suo.

Il fascicolo contiene i verbali degli incontri, i telegrammi di auguri – uno viene dal Primo aiutante di campo del Duca di Genova, Ferdinando – e anche un filo di pubblicità, con misura e rigore da genovesi: l'Ufficio viaggi E. Trabucco & C., con la foto di una bella nave e il monte Fasce – nudo, senza antenne – sullo sfondo; e poi l'auto-carrozzeria Balbo, con il disegno di un'automobile. E si capisce il motivo, molto pratico: Balbo e Trabucco sono tra i primissimi soci della Compagna torinese. Naturalmente non può mancare una garbatissima richiesta di sostegno: "Noi invochiamo per la Casa di Zeneixi e la Biblioteca di Zeneixi le offerte generose di tutti i veri sinceri Genovesi".

Il numero 1 è pieno di verbali, lettere ufficiali, convocazioni, circolari ai primi 200 "compagni"-fondatori (perché i soci della Compagna si chiamano semplicemente "compagni"). Non si tratta solo di ufficialità. Proprio all'inizio una bella lettera di Amedeo Pescio, "console della Compagna e redattore del Secolo XIX di Genova", che si lamenta dell'emigrazione incontrollata: "Le città non vogliono, e non debbono, accettare genti a flutti, così come or s'usa; disastrosamente; non lo possono senza gravi conseguenze per l'avvenire. Se non un'arginatura, almeno una selezione è necessaria; né può essere sufficientissima quella della polizia. Troppa gente si muove dalle città proprie per stabilirsi in altre: questa gente de-



COMM. CONTE CARLO PAREA
PRESIDENTE
DELLA "A COMPAGNA" DI ZENEIXI A TORINO

v'essere meglio conosciuta prima d'assorbirla nell'onda cittadina". E, alla fine, quando potrebbe scattare l'accusa di campanilismo, ecco la risposta di Pescio: "Campanilismo? Ah sì?... vuol dire che il campanilismo è ben alto sentimento di grande Patria, di ordine, di moralità".

Quello è il linguaggio dell'epoca e bisogna accettarlo. È il 1926 e si sente il sapore del passato: come i lunghi baffi all'insù del Commendatore Conte Carlo Parea.





foto 2 - Società Ligure Lombarda, veduta esterna, Sampierdarena, (1906)

LE INDUSTRIE GENOVESI NEGLI ALBUM FOTOGRAFICI DEL PRIMO DECENNIO DEL NOVECENTO

a cura di Sonia Dellacasa

Nelle biblioteche e in alcuni archivi genovesi sono conservati una serie di album fotografici commissionati dagli imprenditori locali, tra la fine dell'Ottocento e il primo decennio del Novecento, a laboratori fotografici dell'epoca come testimonianza dell'attività produttiva dei loro stabilimenti.

Si tratta di album di vario e grande formato (dal più piccolo di cm 40 x 30 circa, al più grosso di cm 50 x 70 ca.), esemplari unici, spesso utilizzati come cataloghi per presentare la produzione alle esposizioni internazionali.

La maggiore collezione di album delle imprese genovesi è conservata alla biblioteca Civica Gallino di Genova Sampierdarena¹: quelli della Società Ligure Lombarda per la raffinazione degli zuccheri, della ditta Massardo Diana & C. (conserve alimentari), della Società Anonima Molini Alta Italia, della ditta Angelo Casazza & Figlio (lavorazioni in rame), della Società Anonima Cooperativa Calderai in rame di Sampierdarena, della Società Ing. D. Torriani & C. (Stabilimento Meccanico Navale Fonderie), delle Officine Elettriche Genovesi (OEG), delle Officine Meccaniche Navali S. Bacigalupo & C. e dell'Unione Italiana Tramways Elettrici (UITE).

Altri album, a parte quello dei Cantieri Navali Officine Meccaniche- Fonderie N. Odero conservato presso la biblioteca Civica Berio di Genova, sono custoditi in fondazioni e archivi come quelli della Società Ansaldo² e della Società Acquedotto De Ferrari Galliera³ conservati rispettivamente in Fondazione Ansaldo⁴ e in Fondazione Amga.⁵ Gli album sono rilegati principalmente in pelle o cuoio, taluni hanno la copertina decorata a motivi floreali, tipici dello stile Liberty; le fotografie all'interno sono fissate su supporti di cartone, su cui sono sovente riportate, spesso a mano e con inchiostro rosso o nero, le didascalie. Le immagini raccolte sono ordinate secondo una sequenza che passa, per lo più, dalle vedute esterne dell'edificio o dei capannoni, quando presenti, a quelle interne dei reparti, ai macchinari, ai prodotti, agli impianti o infrastrutture fino alle costruzioni navali.

Nelle foto la figura umana, solitamente, non è presente; in alcuni casi tuttavia è raffigurato un solo operaio a fianco al prodotto o alla macchina, o più raramente piccoli gruppi di operai al lavoro o in posa con sguardi fieri rivolti verso l'obiettivo. Lo scopo di questi scatti è infatti la rappresentazione delle macchine, tecnicamente efficienti, e

dei prodotti finiti, di alta qualità; sembra che la presenza della figura umana possa essere stata anche utilizzata come metro di misura per rappresentare i prodotti.

Alcune raccolte sono firmate: Alfredo Svicher per la Società Ligure Lombarda, per l'album Massardo Diana e per la UITE; Giovanni Battista Sciutto per le OEG; Montabone, per la ditta di Angelo Casazza (lavorazione del rame), e Scandiani & Pitteri (successori di Montabone), autori degli scatti per la Società Molini Alta Italia.

Gli album delle industrie genovesi e l'Esposizione Internazionale del 1906

Alcuni degli album conservati sono stati esposti all'Esposizione Internazionale del Sempione di Milano nel 1906, come risulta dalla "Cronaca illustrata dell'Esposizione"⁶, che contiene diversi articoli relativi all'organizzazione dell'evento, agli espositori e alle mostre organizzate all'interno dei padiglioni.

All'Esposizione, dove tema principale è l'industria dei trasporti terrestri e marittimi, intervengono le principali imprese italiane e straniere: Terni, Orlando, Krupp, Wickers, Maxim; a rappresentare Genova, tra gli altri, la Società Ansaldo Armstrong & C. e la Società di Attilio Odero, che possedeva cantieri navali e officine meccaniche e fonderie a Sestri Ponente e alla Foce. Espone anche il Comune di Sampierdarena, che da piccola città, accanto a Genova, si era trasformata, tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento, in grande centro industriale tanto da essere definita la "Manchester d'Italia". A Sampierdarena, dove era già stata costituita una piccola realtà manifatturiera, nel 1853 sorge il primo nucleo della Società Ansaldo, con lo Stabilimento Meccanico nella zona occidentale, alla foce del torrente Polcevera, cui seguono nel 1872 la Società Ligure Lombarda per la raffinazione dello zucchero, poi Eridania (1930) e la Società Molini Alta Italia a nord del Meccanico Ansaldo; anche all'interno, lungo le strade che collegano Genova alla Val Polcevera, si costruiscono altri stabilimenti come le officine meccaniche e quelle per la lavorazione del rame e materiali affini, della ditta Torriani in via Reti e della ditta Casazza in via Sampierdarena. E ancora, le Officine Elettriche Genovesi, costituite dalla AEG nel 1895, realizzano pochi anni dopo, nel '99, la centrale termoelettrica in via Pacinotti.

Come risulta dal volume realizzato per l'Esposizione, nell'articolo sul Padiglione di Sampierdarena, alcune di queste imprese sono presenti all'Esposizione Internazionale del 1906.

Sampierdarena si presenta con il padiglione progettato da Gino Coppedè, "che segna il massimo trionfo della macchina e dell'acciaio", ed espone "una serie di progetti edilizi, disegni, monografie, statistiche, serie fotografiche e album di alcuni grandi stabilimenti industriali"⁷. Secondo Guido Marangoni, autore dell'articolo, accanto alle industrie navali (Ansaldo Armstrong & C.), metallurgiche (ingegner Torriani & C.), meccaniche (costruttore navale Baracchini e Bacigalupo) molte altre imprese utilizzano la fotografia per documentare la loro attività: dai mulini, alle Officine Elettriche Genovesi. Altre invece sono presenti con monografie e disegni quali l'Acque-

dotto De Ferrari Galliera, i Docks Vinicoli e gli Stabilimenti della Union des Gas.

Tra gli espositori non mancano le Cooperative dei lavoratori: quali le Società Cooperative di produzione, la Società Cooperativa di Consumo Alleanza Avanti e la Cooperativa Calderai in rame, di cui è conservato un album di produzione, che espone lavori in ottone, "apprezzati per la finezza e il buon gusto".

Gli imprenditori genovesi vedono nella fotografia un nuovo mezzo per la diffusione del loro nome e dei loro prodotti a livello internazionale, a partire da Ferdinando Maria Perrone⁸: la Società Ansaldo espone una lunga serie di fotografie e album raffiguranti le migliori realizzazioni prodotte dai cantieri e dalle officine genovesi. Tra le raccolte conservate in Fondazione Ansaldo, la serie più interessante è quella degli album in lingua straniera: due della Gio Ansaldo Armstrong, con 16 tavole raffiguranti navi, apparati motore, turbine, con didascalie in spagnolo e in francese e uno relativo allo stabilimento Meccanico di Sampierdarena e al cantiere navale di Sestri Ponente, che raffigura navi realizzate dalla fine dell'Ottocento ai primi del Novecento, su cui erano montate le apparecchiature realizzate nello Stabilimento Meccanico, con informazioni in lingua francese relative alla storia degli stabilimenti Ansaldo.

La cronaca riporta che la Società di Attilio Odero espone un album realizzato dal fotografo Sciutto; quello conservato presso la biblioteca Berio⁹, appartenuto alla stessa Società, non sembra quello segnalato dall'autore della cronaca, non essendo firmato dallo stesso fotografo.¹⁰ L'album conservato mostra riproduzioni stampate su cartoncino, impreziosite da decori a motivi floreali, e a volte da figure ed elementi simbolici che richiamano il soggetto principale: le navi e le macchine costruite nei due stabilimenti e le officine.

Il volume ha notevole interesse perché costituisce una delle poche testimonianze conservate dell'attività del cantiere Odero: iniziata nel 1872 trova subito difficoltà per la forte concorrenza estera, che la Società cerca di superare dedicandosi alle costruzioni meccaniche, quali caldaie, gru e pompe idrauliche, prodotti sono accuratamente descritti nelle immagini dell'album.

L'album dell'Ing. Torriani, il più grande per dimensione, che riporta sulla copertina in pelle scura la dicitura "Lavori eseguiti", contiene, rispetto agli altri album, una quantità maggiore di stampe originali (50 su 25 pagine). Negli stabilimenti meccanici, realizzati tra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento, la Società realizza, come risulta dalle stampe, costruzioni metalliche di qualsiasi sorta: tettoie e serbatoi, anche per il porto di Genova, ponti, passerelle tra cui quella non lontana dallo Stabilimento Ansaldo Energia, barche in acciaio, realizzate anche per la Regia Marina Italiana, caldaie, macchine marine, incastellature elettriche, come quella per la De Ferrari Galliera a Isoverde nel Comune di Campomorone (GE) e altre svariate macchine di diverso tipo.

Tra gli album conservati, quello della Società Molini Alta Italia raffigura vedute degli interni dove protagonista è il mondo delle macchine. La Società commissiona allo Studio Scandiani & Pitteri 25 fotografie realizzate, in



foto 1 - Società Molini Alta Italia, veduta esterna, Sampierdarena, (1906)

maggior parte, con inquadrature prospettiche centrali che evidenziano, all'interno delle strutture degli edifici, realizzati in cemento armato Hennebique, le macchine e gli impianti di produzione, come la serie di alberi a motore con pulegge o quella dei forni in muratura. Nella prima fotografia dell'album è anche rappresentato l'esterno dell'edificio: due volumi, sulla destra il mulino a sette piani e sulla sinistra il magazzino con il silos. (foto 1) Il complesso oggi non esiste più perché è stato demolito nel corso degli anni Sessanta del Novecento per la riqualificazione dell'area.

Gli stabilimenti e gli impianti sono rappresentati anche negli scatti del fotografo Sciutto per l'album delle Officine Elettriche Genovesi: delle 7 foto, quattro sono relative alla centrale termoelettrica di via Canevari, realizzata nel 1895 con la collaborazione della AEG, tutt'ora in parte esistente; gli altri tre alla centrale di Sampierdarena del 1899. Le immagini dell'album ci riportano il complesso delle officine composto da una serie di edifici in muratura intelaiata con ampie vetrate e da elementi architettonici proto-razionalisti in stile behreniano, come i camini troncoconici. Quanto resta dello stabilimento, che negli anni ha subito diversi interventi di ristrutturazione, sarà a breve oggetto di un intervento di riqualificazione urbana che ne prevede la totale demolizione a uso residenziale e commerciale.

La AEG, negli stessi anni, costituisce anche la UITE, di cui si conserva un album¹¹, diventando uno dei principali fornitori e distributori di energia elettrica nella città.

Gli altri album

Per lo studio delle industrie di Sampierdarena sono particolarmente interessanti le raccolte della Società Ligure Lombarda e della ditta Massardo Diana, anche se non sono citate dalla cronaca dell'Esposizione milanese. L'album della Società Ligure Lombarda raccoglie 22 stampe, di cui la prima, (foto 2) colorata ad anilina, rappresenta il complesso industriale per la raffinazione dello zucchero, collocato in sponda sinistra del Polcevera, in una zona non lontana dallo Stabilimento Meccanico Ansaldo. La fotografia, scattata dalla sponda opposta del torrente, mostra la serie di edifici appartenuti all'azienda.

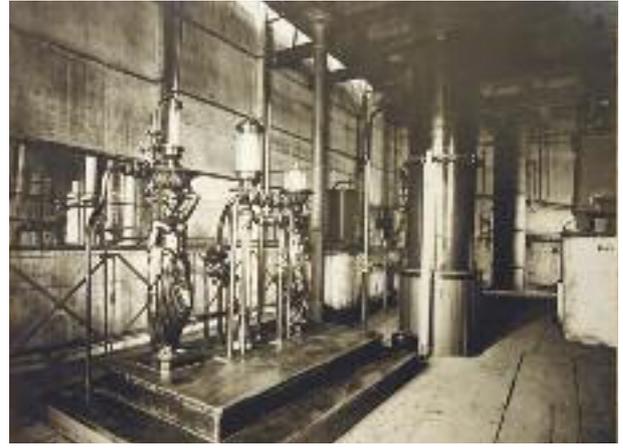


foto 3 - Società Ligure Lombarda, macchine per la distillazione, Sampierdarena, (1906)

La struttura, che nel 1930 è rilevata dalla Eridania, è stata conservata fino ai giorni nostri; oggi ospita diverse attività commerciali e produttive, ma a breve sarà oggetto di un intervento di riqualificazione che ne prevede la parziale demolizione. Le fotografie documentano principalmente gli impianti e i macchinari utilizzati all'interno degli stabilimenti: calderoni, manometri, forni, apparecchi per la lavorazione dello zucchero, tra cui rivestono particolare rilevanza artistica le macchine per la distillazione, decorate da statue - cariatidi in metallo che sostengono le ampole e le tubazioni per la lavorazione del prodotto; (foto 3) infine, i reparti con le macchine per la fabbricazione dei sacchi di juta e il confezionamento dello zucchero. Queste ultime due attività sono eseguite anche da gruppi di donne operaie, come risulta da un'immagine che le ritrae al lavoro.

Particolarmente interessante è l'attività della ditta di conserve alimentari Massardo Diana, che aveva sede in via Daste nella Villa Crosa Diana. Le 20 fotografie dell'album rappresentano l'attività della ditta: dalla pesca del tonno alla sua conservazione e magazzinaggio all'interno degli spazi della villa secentesca. In questo album tutte le stampe, dalle scene della pesca alla rappresentazione delle cucine, con le caldaie e i pentoloni in rame, dei magazzini, con i barattoli impilati negli spazi luminosi e affrescati della villa svuotata dagli arredi, (foto 4) dei reparti lavorazione latte, sono ritoccate a mano con colori alla anilina. La fotografia dell'esterno (foto 5) raffigura la villa con l'insegna dello Stabilimento Massardo Diana e la ciminiera fumante, in contrasto con i resti del giardino e delle statue che lo ornavano prima dell'uso improprio della villa, che è tornata oggi al suo antico splendore a seguito di un intervento di ristrutturazione. Anche in questa azienda è rappresentato il lavoro femminile, come risulta dall'immagine che ritrae le operaie durante la pulizia del pesce, in uno spazio esterno allo stabilimento. La biblioteca Gallino conserva anche gli album della Società Cooperativa Calderai in rame e della ditta Casazza e Figlio del 1911.¹² Verosimilmente avrebbero potuto essere stati esposti all'Esposizione Internazionale di Roma del 1911 ma, al momento, non esiste alcuna fonte che attesti la loro presenza.

- Articolo già pubblicato in Patrimonio Industriale, rivista AIPAI n 9-10 2012 ed. Crace -

Note

1. Gli album sono stati trovati fortuitamente nel 1962 nei magazzini della vecchia sede bibliotecaria; dal 2005 sono consultabili anche in rete accedendo al sito del Comune di Genova, nella sezione dedicata alle biblioteche o al Sistema Bibliotecario Nazionale. Le vicende del reperimento degli album sono memoria raccontata dal Dott. Alfredo Remedi che ha anche collaborato alla digitalizzazione delle immagini e preparazione delle didascalie aggiuntive esplicative; le immagini sono state poi trattate e inserite in apposito sito dal centro informatizzato della Biblioteca Berio. La biblioteca Gallino, dopo svariati trasferimenti, trova sistemazione definitiva dagli anni Ottanta del Novecento nei locali dell'ex Stabilimento Ligure Latta in via N. Daste. Per una approfondita storia della biblioteca si vedano i testi di G. Piersantelli, relativi alla storia delle biblioteche genovesi. Riferimenti alle immagini degli album sono stati pubblicati, in anni recenti, da alcuni autori.

2. Gli album appartenuti alla Società sono circa 50 e la maggior parte è stata trovata in Villa Gruber, ex residenza genovese della famiglia Perrone; tutte le fotografie, che sono digitalizzate e trasferite su apposito microfilm, sono consultabili, previo appuntamento, presso la Fondazione Ansaldo in Corso Perrone, Villa Cattaneo dell'Olmo.

3. Gli album della Società Acquedotto De Ferrari Galliera sono quattro, datati dal 1924 al 1938, e sono stati trovati nei vecchi uffici della Società, in Piazza della Vittoria; dal 2006, sono conservati in Fondazione Amga presso il Museo del Gas e dell'Acqua.

4. La Fondazione, costituita nel 2000 dall'esperienza dell'Archivio Storico Ansaldo, conserva un esteso patrimonio documentario prodotto da diverse imprese genovesi e ne promuove, tra l'altro, lo studio anche attraverso l'organizzazione di eventi culturali.

5. La Fondazione è costituita nel 2003 per la promozione e l'organizzazione di iniziative scientifiche e culturali finalizzate alla tutela dell'ambiente e delle risorse idriche; ospita, tra l'altro,

una biblioteca specializzata sui temi relativi ai servizi pubblici e il Museo dell'Acqua e del Gas che raccoglie reperti e documenti relativi alla produzione del gas e alla storia dell'approvvigionamento idrico a Genova.

6. E.A. Marescotti- E.D. Ximenes, (a cura di), *Milano e l'Esposizione Internazionale del Sempione 1906*, Cronaca illustrata dell'Esposizione, F.lli Treves Editori, 1906 Milano

7. G. Marangoni, *Sampierdarena all'Esposizione*, in E.A. Marescotti- E.D. Ximenes, (a cura di), *Milano e l'Esposizione Internazionale del Sempione 1906*, cronaca illustrata dell'Esposizione, F.lli Treves Editori, 1906 Milano

8. L. Tagliatti, *Campi di fabbriche: 150 anni di industria pesante a Cornigliano*

9. Realizzato dalla Barabino e Greave con la collaborazione della SAIGA, è stato acquisito dal Comune nel 1981 e successivamente depositato presso la Sezione di Conservazione della Biblioteca Berio. La consultazione dell'album è libera, su richiesta in biblioteca, mentre l'accesso online non è disponibile.

10. Sempre secondo quanto riporta la cronaca, è esposto anche l'album del costruttore navale Bacigalupo: anche in questo caso non è certo che l'album conservato in biblioteca Gallino sia quello esposto in quanto le 25 fotografie all'interno, inserite in ordine sparso rispetto alla datazione delle realizzazioni, rappresentano macchine e progetti datati dal 1906 al 1911.

11. L'album della UITE è realizzato diversamente dalle altre raccolte in quanto non documenta una produzione ma reclamizza un servizio offerto: contiene 20 fotografie che, nella rappresentazione dei depositi tranviari e dei tram, mostrano anche i vecchi tracciati tranviari, dal centro di Genova a Nervi, Voltri e la Val Polcevera, tratti per la maggior parte oggi non più esistenti o di non facile lettura.

12. Nell'album dei Calderai in rame, che raccoglie 11 fotografie, lo stesso anno è visibile in una delle foto; mentre nella rilegatura dell'album della Società Casazza, che raccoglie 22 fotografie, sono incise le date "1887- 1911".

Bibliografia

AA. VV., *La scultura a Genova ed in Liguria*, edizioni Cassa di Risparmio di Genova, Genova, 1989

O. BANCHIERI VITONE- F. SBORGI- L. TONDI (a cura di) *Testimonianze Liberty a Genova*, Sagep Editrice, Genova 1986

S. DE MAESTRI- R. TOLAINI, *Storie e itinerari dell'industria ligure*, De Ferrari editore, Genova, 2011

A. DELLEPIANE, *Sviluppi della fotografia in Liguria fra la fine dell'Ottocento e gli inizi del Novecento*, tesi di laurea,

Università degli Studi di Genova, Facoltà di Lettere e Filosofia, anno accademico 1983-1984.

E.A. MARESOTTI- E.D. XIMENES, (a cura di), *Milano e l'Esposizione Internazionale del Sempione 1906*, cronaca illustrata dell'Esposizione, F.lli Treves Editori, Milano 1906

L. TAGLIATTI, (a cura di), *Campi di fabbriche: 150 anni di industria pesante a Cornigliano*, Genova 2003



foto 4 - Stabilimento Massardo Diana, barattoli impilati, Sampierdarena, (1906)



foto 5 - Stabilimento Massardo Diana, veduta esterna, Sampierdarena, (1906)

CELEBRAZIONI COLOMBIANE 2015

GENOVA

Città di Cristoforo Colombo

a cura di Maurizio Daccà



Incisione a bulino di Alberto Helios Gagliardo

È certo l'amore per Genova che nutriamo noi de A Compagna, spesso vissuto in maniera viscerale, perché desideriamo che la nostra città sia sempre "Superba" e all'onore del mondo.

Per questo il nostro Sodalizio che rappresenta Genova nel senso più profondo, si domanda e si confronta per come attivarsi al fine di adempiere il proprio scopo sociale ed essere sempre un forte e sicuro punto di riferimento per la città quale testimone, conservatore, garante della grande tradizione storica, della sua lingua, della sua cultura, delle sue genti.

Gli innumerevoli atti che A Compagna ha fatto nel corso della sua storia, quasi centenaria, hanno permesso ai genovesi di riavere per suoi "Figli Illustri" cerimonie andate in disuso che sono sì, una testimonianza forte ma, oggi, ci pare manchi qualcosa per far ripartire Genova, per farla uscire da un momento di grande appannamento, generato da una crisi non solo economica ma anche di esponenti nei ruoli chiave, di persone che si mettano in gioco per il bene comune, senza interessi personali.

Ecco allora che qualche tempo fa ho coinvolto il Consolato in alcuni miei ragionamenti e si è convenuto che, dopo aver concentrato nel 2013 le nostre attenzioni sulla figura di Balilla effettuando il restauro del monumento, per dare nuovo impulso alla città sia vitale porre in risalto la figura dell'illustre navigatore Cristoforo Colombo.

Di queste iniziative ho parlato con Gabriella Airaldi professore emerito dell'Università di Genova che di Cristoforo Colombo è lo studioso più acclarato, con Alessandro Pellegrini nostro socio e storico delle culture e navigazioni atlantiche ed altri ancora, per tessere quella rete fonda-

mentale di conoscenze e relazioni atta a creare il sostegno ad un progetto.

Così abbiamo proposto all'Amministrazione Comunale le nostre idee al fine di creare opportunità ed attenzione a Genova, con ricadute non solo turistiche, commerciali e di lavoro, ma anche di immagine per la città stessa.

Faccio notare innanzitutto che, se molti insigni studiosi ancora oggi si occupano di lui ma in modo individuale e personale anche se di grande valore, con la conclusione delle attività delle celebrazioni Colombiane e la scomparsa del senatore professor Emilio Taviani si è sopito il grande interesse a Cristoforo Colombo.

La Città lo ricorda nella giornata del 12 ottobre con le celebrazioni del "Giorno di Genova e di Colombo" ma ci vuole ben di più per onorarlo.

Il primo atto importante e formale è stata la richiesta al Sindaco e all'Assessore alla Cultura per avere l'approvazione del Consiglio Comunale di denominare Genova città di Cristoforo Colombo e così scrivevo a nome de A Compagna: "il prossimo 12 ottobre tutto il mondo ricorderà il 523° anniversario dell'arrivo di tre caravelle spagnole, le famose Pinta, Nina e Santa Maria, su un isolotto dei Caraibi chiamato Guanahani. Comandava quella spedizione, di scarsi 100 uomini, il nostro genovesissimo Cristoforo Colombo e le conseguenze di quella scoperta hanno percorso cinque secoli e durano, si vedono e si toccano fino ai giorni nostri. Ecco allora che a nome de A Compagna tutta mi pregio formulare la richiesta di portare all'approvazione del Consiglio Comunale di denominare "Genova - città di Cristoforo Colombo", perché sarebbe il modo migliore per festeggiarlo.

Esprimiamo questa richiesta in conformità alla natura del nostro Sodalizio perché, è universalmente noto, il nostro concittadino Cristoforo Colombo è il personaggio che ci rappresenta maggiormente non solo come genovesi ma anche come italiani. Fu una grande soddisfazione per lo studioso genovese, il più grande fra quelli italiani moderni, Paolo Emilio Taviani, docente della nostra Università, veder riconosciuta ufficialmente la patente di genovesità all'illustre figlio della Genova tardomedievale, sia dal governo portoghese sia da quello spagnolo. È l'uomo che egli nominò "Genio del Mare" e con le sue imprese ha posto le basi per l'età moderna e questo riconoscimento sarebbe un passo importante per rendergli oggi il giusto omaggio.

La storia di Genova è vissuta sul mare e dal mare ha ottenuto la sua grandezza che ancora oggi è fonte di lavoro, di ingegno e sviluppo.

Desideriamo suggerire ai genovesi di oggi di considerare con orgoglio la nostra comune discendenza ideale dal più grande uomo di mare della storia e rammentare che tutta la storia genovese, dalle epoche più lontane e fino ai giorni nostri, è una storia che si è svolta sul mare e che ha avuto da esso la sua stessa ragione di vita, di fortuna, di anima. I genovesi, anche se vivono a terra hanno tutti le caratteristiche dell'uomo di mare: costante nelle cose della vita fino all'impertinenza, forte e duro nel lavoro, consapevole del mutare dei tempi e pronto ad adattarsi ai venti dominanti, risparmiatore oculato, amante della famiglia e della propria casa ed intimamente religioso. Gli stessi segnali caratteriali che rivela la biografia di Cristoforo Colombo, il più grande dei nati a Genova.

Ecco, pensiamo sia giunto il momento che Genova e soprattutto i suoi attuali Amministratori, sentano tale privilegio ed abbiano l'orgoglio di dedicare la loro Genova a Colombo decidendo di chiamare in maniera ufficiale, sancita da una delibera del Consiglio comunale, "Genova-Città di Cristoforo Colombo."

Un nome, più completo ed onorifico, con radici profonde nella sua storia destinato ad apparire nella carta ufficiale

del Comune, sulle targhe stradali, su tutti i documenti ufficiali del Comune di una nuova e antica "Genova-Città di Cristoforo Colombo".

Da qui le basi per un buon avvio per rilanciare l'immagine e l'attività di Genova in tutti mari del mondo che non hanno frontiere e a tutti i Paesi che si affacciano su tutti i mari e gli oceani ove si conosce già il nome di Colombo, più o meno associato a quello di Genova. Un altro passo in questo senso non potrebbe che onorarci tutti, dagli Amministratori cittadini, a quanti vivono in un luogo che ha sempre avuto la propria sorte legata al mare."

In occasione dei festeggiamenti di Colombo che A Compagna fa insieme al Comune di Genova l'Assessore alla Cultura Carla Sibilla ci ha comunicato che nella riunione del Consiglio Comunale tenutasi a settembre 2015 una prima iniziativa di denominazione non è andata a buon fine, ma che desidera riproporla perché pensa sia una buona idea.

Mantenendo, comunque, quanto sopra in essere per noi è importante porre le basi per un progetto più a lunga scadenza e, a nostro avviso, occorrerebbe mobilitare veramente i genovesi di buona volontà, le Istituzioni Comune e Regione, l'Università, il Mu.MA, la Fondazione per la Cultura, la Casa America, il mondo portuale e marittimo, le banche per istituire una "nostra" Casa di Colombo, centro di studi universitari, di cultura con biblioteca, documenti e amenità varie, polo di scambi con istituti di studi colombisti europei e delle Americhe.

Tutto ciò per farne un centro di rilevanza mondiale, un "focal point" come direbbero gli inglesi della cultura colombina nel mondo.

Ricordando che il 12 ottobre è solo una data sul calendario di oggi, ma che le conseguenze di quella scoperta hanno percorso cinque secoli e durano, si vedono e si toccano fino ai giorni nostri diciamo a gran voce: "Viva Zena e Viva Colombo! fatevi avanti genovesi, non siate timidi, abbiate grandi visioni ma non siate visionari, mostrate carattere e forza d'animo".



Theodor De Bry, Columbus, 1594, engraving, 144 x 194 mm - Berlin, Staatsbibliothek



foto 4 – Fasi della demolizione di parte della schiera di edifici tra vico Tacconi e p.zza Marinelle.

UNA LETTURA COSTRUTTIVA DEL CENTRO STORICO GENOVESE

materiali, tecniche edificatorie, tipologie edilizie, degrado strutturale - sesta parte

di Andrea Buti

Proseguendo nell'elenco - iniziato nella quinta parte - di alcuni, possibili, punti critici in un edificio storico genovese, metterei al primo posto la presenza diffusa del materiale legno al suo interno che, suppellettili a parte, ne costituisce le strutture portanti di solai, scale, coperture, ecc., come abbiamo già visto e descritto in precedenza, *foto 1*.

La facile aggressione da parte del fuoco e l'inevitabile rimedio costituito dall'acqua per spegnere gli incendi sono



foto 1 - Le conseguenze di un fortuito incendio in vico di Coccagna n° 14 (sopralluogo del 1996).

una miscela quanto mai negativa per gli elementi strutturali lignei che perdono - per ridotte sezioni resistenti da un lato e per aumento di sovraccarico dall'altro - la loro funzionalità sino al crollo.

Del resto, in tempi ancora più remoti, come non ricordare, tra i tanti, il rovinoso incendio del 3 novembre 1777 che distrusse la copertura e i due Saloni del Maggiore e Minor Consiglio in Palazzo Ducale?

Si aggiunga a questo un uso improprio che si è fatto, e si continua a fare degli alloggi, *foto 2*, quando un'utenza non "consapevole", per usare un eufemismo, trasforma vani in bivacchi con barbecue, purtroppo al chiuso o se, addirittura, l'incendio non venga provocato dolosamente, *foto 3*.

Situazioni che ho fin qui presentato si riferiscono certo ad anni ormai passati, anni in cui la situazione degli edifici era diversa dall'oggi e dove sono stati portati a termine poi, almeno in certe zone (centro di Prè, comparto "C" a Porta Soprana, ad esempio) interventi pubblici da parte del Comune, della Regione, dello IACP ora ARTE, o da privati.

Alcune di queste operazioni si sono avvalse di campagne diagnostiche mirate che hanno permesso, nella consape-



foto 2 - Le conseguenze di un incendio in un edificio di vico Dora. Si noti la presenza di un motorino all'interno di un appartamento situato al quinto piano (sopralluogo del 1998).



foto 3 - I resti di un incendio doloso nel vano d'ingresso al civico n° 7 di via Prè.

volezza delle problematiche, di giungere al prodotto finito e di non esprimersi sulla carta proponendo intenzioni e non fatti concreti.

Ecco perché l'aspetto della "conoscenza" diffusa, materica soprattutto del tessuto urbano, è fondamentale nella programmazione di interventi di ampio respiro¹ ma pure di piccolo "cabotaggio", rivolti magari ad una singola unità abitativa.

Di quel periodo ormai passato, dei crolli più drammatici dovuti ad incendi potrei ricordare quello del 29 gennaio 1998 in vico Tacconi a Prè dove perse la vita un extracomunitario che aveva trovato rifugio al suo interno per la notte, *foto 4*, (inserita all'inizio).

A proposito di acqua, meteorica questa volta – che contribuisce a creare situazioni di forte debolezza nei manufatti – rimane in primo piano quella che penetra da coperture non più stagne e che, con il tempo, porta a marcescenza gli elementi portanti, lignei, a sostegno dei tetti e dei solai.

Tra gli esempi più recenti il crollo del 2 novembre 2007 in via Prè n° 12 ed ancor prima quello in vico del Duca dell'anno 2000 per una combinazione di carichi eccessivi sugli orizzontamenti e di permeazione di acqua dal tetto, *foto 5*.



foto 5 - Uno dei solai – quello che ne resta piuttosto – interessato dal crollo di vico del Duca nell'anno 2000.

Potrei citare altri crolli, totali o parziali, per fortuna senza vittime, accomunati, oltre che da cause dirette, dal fattore comune dell'abbandono e dalla mancanza di controlli e di protezioni adeguate che ne limitino, per lo meno, il degrado in attesa di interventi risolutivi, *foto 6*.



foto 6 - La protezione posticcia ad un tratto della copertura in un edificio disabitato in Prè che non impediva certo "l'ingresso" delle acque meteoriche nei locali sottostanti - anno 2007.

E' bene riconoscere che, dopo l'episodio nefasto del '98 in Prè, con la ripresa dei lavori nella zona centrale del Quartiere da parte del Comune e dell'ISPRES – trascorsi venti anni dall'inizio di quella che l'assessore Gabrielli ebbe modo di definire comunque come *la più grande tragedia urbana che non sia mai successa in questa Città negli ultimi decenni* – si sono sanate finalmente situazioni dove, come ci mostra la *foto 7*, i progetti "fatti sulla carta" si erano dimostrati inadeguati, soprattutto nella valutazione dei costi per interventi su edifici affetti da gravissime carenze strutturali, *foto 8*.

Di certe mancanze e difetti puntuali nei manufatti, e neppure di tutti, ne ho dato cenno; rimane tuttavia da mettere in conto un fattore che ha accomunato spesso situazioni di sconessioni nel tessuto costruttivo edilizio e di stati di pericolo: l'ignoranza dei problemi o la sottovalutazione degli stessi da parte di chi ne è partecipe, e non solo dei privati cittadini.



foto 7 - Una copertura da troppo tempo abbandonata a se stessa; edificio in piazza dei Truogoli di Santa Brigida a Prè prima dell'intervento del Comune.



foto 8 - Vistoso effetto arco su di un tramezzo cui è venuto a mancare l'appoggio sul solaio. Edificio nella piazza dei Truogoli di S. Brigida (Ge).

come, ad esempio, la presenza di acque di falda a livello fondale; come se non bastasse, il civico n° 14 era abitato ed al n° 12 era in attività un bar a piano strada.

Per riprendere il concetto sull' "ignoranza" mi basta ricordare quanto ebbe a rispondere la proprietaria del bar sottostante la parete in crisi alla mia domanda se si erano accorti del pericolo che gravava loro sulla testa: *...si, ma in quel locale non ci andavamo mai.*

La campagna diagnostica fatta dal sottoscritto per conto del Comune alcuni anni dopo su 14 interi isolati in Prè, Sarzano, e su 10 del Ghetto aveva avuto, tra le altre finalità, proprio lo scopo di "educare" gli utenti nel tentativo di creare, forse, una diversa mentalità dell'abitare il Centro Storico dove il cittadino, partecipe esso stesso dei processi di conservazione e di rispetto – della sua come dell'altrui proprietà – abbia ben presente come la sicurezza sia un bene comune da perseguire sempre nell'interesse di tutti.



foto 8 - Vistoso effetto arco su di un tramezzo cui è venuto a mancare l'appoggio sul solaio. Edificio nella piazza dei Truogoli di S. Brigida (Ge).

Tra i tanti, riprendo ancora una volta l'episodio di via di Ravecca n° 12 dove, in occasione di una diagnosi all'intero stabile, mi si era presentata quella situazione (di cui ho dato cenno nella 4^a parte) di grande sofferenza statica in una parete portante a comune con l'adiacente civico n° 14, **foto 9**.

Non entro nei particolari di quanto si è fatto dopo per mettere in sicurezza i due fabbricati^{II} con un lungo intervento di grande difficoltà operativa, **foto 10**, anche per il presentarsi di situazioni anomale e non prevedibili a priori



foto 9 - Magazzino del bar al piano ammezzato dell'edificio di via di Ravecca n° 12. Un tratto della parete portante a comune con il civ. n° 14 e la sua notevole deformata come si presentava ad un primo sopralluogo nel marzo del 1993.

Il caso di Ravecca, in cui si è rimandata, non so di quanto, una più che possibile tragedia, riuscendo ad intervenire in tempo, è certo emblematico ma situazioni in cui l'utenza – affetta da gravi problemi di sopravvivenza giornaliera, finisce per assuefarsi al degrado diffuso dei locali in cui abita, magari abusivamente – purtroppo, non sappiamo quanti ancora ce ne siano.

Come al solito, riaffiora quel tema più volte discusso ed evidenziato dal sottoscritto della "conoscenza" di un tessuto costruttivo storico abitato che non è sorretto neppure, per larga parte, da rilievi completi ed aggiornati fatti per isolati e non per appartamenti singoli; mancanza di rilievi non solo strutturali e tecnologici ma, addirittura, geometrici.

Uno dei compiti dell' "Osservatorio Permanente sul Centro Storico" – una lodevole ed "intelligente" iniziativa del Comune di Genova usufruendo di fondi europei per la sua creazione in via Mascherona, ora purtroppo chiuso per incapacità di funzionamento - era proprio quell'aggiornamento continuo di informazioni, con i rilievi in primo piano, provenienti da progettisti, imprese, enti vari che a diverso titolo e competenze si erano e si sarebbero ritrovati

in futuro ad operare su questa parte della Città. Per la cronaca, i vasti locali restaurati ospitano oggi il “*Centro anti-violenza Mascherona*”, *foto 11*.



foto 11 - L'ingresso all'ex Osservatorio Civis in via di Mascherona n° 19, sede ora del “Centro anti-violenza Mascherona”.

L'aspetto del degrado

Sarà bene distinguere per prima cosa il degrado “materico” cui ogni materiale – nessuno escluso specialmente quando non protetto – è soggetto nel tempo, da quello denominato degrado “strutturale”.

Il primo è facilmente riconoscibile ed inizia ad aggredire le superfici esterne dei componenti una costruzione sino a diffondersi all'interno di questi ed a rendere di fatto “ininfluente” la presenza di tali elementi nella logica d'assieme che governa la fabbrica dal punto di vista del suo mantenimento.

E' un degrado puramente fisico del materiale, questo, che lo conduce al disfacimento progressivo per azioni meccaniche, chimiche, attacco da parassiti, da piante infestanti, cause più o meno naturali e quant'altro, *foto 12/15*.

Inutile dire che questa forma di deterioramento è conseguenza diretta di una mancanza di manutenzione che si manifesta, per lo più, quando il manufatto è abbandonato a se



foto 12 - Lo stato del calcestruzzo in un pilastro di facciata in un palazzo in via Arrivabene a Sestri Ponente.



foto 13 - La foto mostra come l'estremità di una catena si sia talmente erosa per ossidazione da permettere manualmente la rimozione del bolzone.



foto 14 - Il degrado di una parete di mattoni, di qualità scadente, privati della protezione dell'intonaco nel Noviziato di S. Ignazio attuale sede dell'Archivio di Stato.



foto 15 - La trave portante di un solaio profondamente intaccata in profondità da insetti xilofagi.

stesso o viene usato in modo improprio, *foto 16*, da chi magari proviene da culture ed usi abitativi diversi dai nostri. Parliamo ora del degrado “strutturale” inteso come il progressivo venir meno di una logica di resistenza e di mantenimento validi nella fabbrica, pur diversa da quella originale, che non trova più al suo interno risorse e meccanismi di risulta ad altre forme di equilibrio statico; tale logica può venir meno, sia per deficienza dei singoli componenti, sia per meccanismi che interessano la maglia re-



foto 16 - Lo stato di un appartamento nel quartiere di Prè durante i sopralluoghi del 1998.

sistente nel suo complesso. Il primo sintomo di tale sofferenza è allora la lesione, la perdita di continuità nel materiale che denota il raggiungimento delle sollecitazioni unitarie di rottura per le cause più svariate.

Con l'eccezione del ferro, o dell'acciaio, i materiali da costruzione, terreni compresi, hanno una debole resistenza alla trazione ed il manifestarsi della lesione ne è appunto la prima avvisaglia.

Al di là di certi aspetti canonici, per andamento e forma, delle lesioni (a 45° per sollecitazioni da taglio, *foto 17*, lenticolari per sforzi predominanti di compressione, ecc.) va subito chiarito che, mentre il rapporto causa-effetto è del tutto univoco e facilmente interpretabile, non lo è altrettanto quello effetto-causa.

Troppi infatti i componenti che la fabbrica richiama in gioco nel rispondere a situazioni anomale di carico, a cedimenti differenziati nelle sue fondazioni, troppe le variabili, primi tra tutte i materiali ed i loro legami. Ciò riguarda essenzialmente le costruzioni in muratura portante perché in quelle con ossature in cemento armato, o acciaio, la conoscenza dei materiali, la linearità della maglia, la sua concezione strutturale stessa, ne rendono più agevole la lettura, dunque, la comprensione del dissesto. Ma non addentriamoci ora in un settore troppo tecnico il cui svolgimento esulerebbe dai fini che ci eravamo proposti per questa "lettura" del Centro Storico Genovese.



foto 17 - Lesione da taglio in un tramezzo caricato impropriamente dal solaio soprastante. Appartamento in vicolo Noli n° 1.

Nel presentare le tipologie costruttive degli edifici di civile abitazione, abbiamo riconosciuto in questi una "povertà" strutturale congenita con situazioni di equilibrio, pur valide ma certamente al limite, che non ammettono varianti in quanto prive di schemi statici alternativi e di elementi di riserva.

Ogni alterazione alla maglia resistente, come il taglio di una catena o la variazione di appoggio alle travi di un solaio, operazioni che sono state abituali in un centro storico come quello di Genova e spesso non palesi in quanto eseguite per iniziativa del singolo all'interno del manufatto, è perciò oltremodo deleteria, al pari degli aumenti di carico per sopraelevazioni di uno o due piani come è avvenuto in questa Città, per lo più, nei secoli XVIII e XIX.

Ed ancora, manomissioni meno appariscenti come il passaggio di tubazioni, di braghe per mutate destinazioni d'uso negli alloggi, finiscono – con gli altri interventi "staticamente gratuiti" descritti nelle puntate precedenti – per minare l'impianto originario. Si ingenerano così malesseri diffusi, quadri fessurativi, inflessioni di pareti – quando le riserve, ammesso e concesso che ci siano, di materiale resistente, di legami metallici, di connessioni con altri edifici, ecc., si stanno esaurendo (tra i segnali più palesi ricordiamo, ad esempio, l'inflessione del bolzone nelle catene che ne denota l'eccessiva entrata in tiro, *foto 18*) – che conducono spesso ad interventi di consolidamenti globali e pesanti per evitare situazioni oltremodo drammatiche e pericolose.

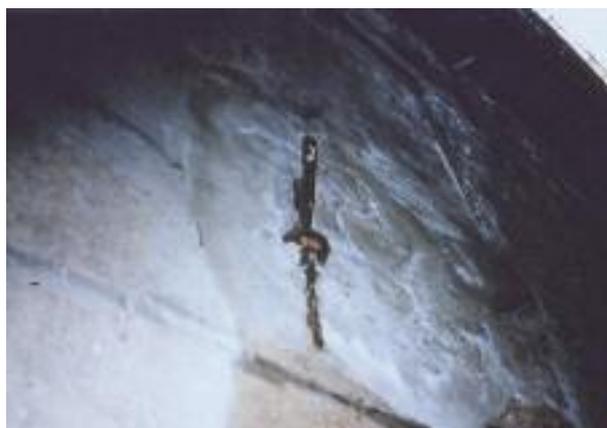


foto 18 - Primo piano del capochiave, o bolzone di una catena, inflesso per eccessivo tiro nella stessa.

D'altra parte, è del tutto normale e consueto che l'edificio per abitazione – dal momento in cui è manufatto stabile, quota integrante o meno di sistemi o complessi urbani, quando essenzialmente è oggetto d'uso quotidiano – abbia finito per subire da sempre, più di altri, trasformazioni ed adattamenti a necessità proprie di fruitori diversi senza mai, o quasi, sottoporsi a processi di riprogettazione completi, a precise regole generali; questo, se non è stato demolito del tutto e quindi "rifatto" con altri criteri a seguito di eventi traumatici che l'hanno interessato (non ultimo l'abbandono a se stesso che lo "condanna" per la mancanza di cure da parte dell'utenza) o di mutati disegni urbanistici.

Per concludere questo aspetto del degrado, due immagini esemplari o provocatorie, *foto 19-20*, di un solaio il cui eccessivo *sobrillo* non era dovuto all'elasticità dei suoi componenti lignei ma alla mancanza di appoggio degli stessi sulla parete.



foto 19 - Pavimento avallato nell'angolo di un locale all'interno n° 1 di via Ravecca n° 14.



foto 20 - Lo stesso solaio visto dal sottostante magazzino di piano terra con le travi di sostegno distaccate dal muro per marcescenza delle stesse.

Restano ancora da fare alcune considerazioni su quello che si definisce invece degrado "urbano" che per una città come Genova che aspira, giustamente, a promuovere il turismo è oltremodo nocivo a chiunque, primo fra tutti per coloro che vi abitano.

E' un degrado d'"immagine" innanzitutto che - "mostri edilizi" a parte, frutto di nuove progettazioni - si deve a quelle scritte ed a quei disegni gratuiti sulle facciate delle case, ma anche dei palazzi storici, *foto 21-22*, che proliferano in ogni dove.

Tra gli "artisti" più in voga la ormai nota Melina Riccio che firma addirittura i suoi "messaggi" in rima con cui "imbratta" non solo la Città ma anche le Riviere nell'assoluta indifferenza delle Amministrazioni locali, *foto 23*. Per quanto concerne i "mostri edilizi" non voglio entrare qui in polemica per certe scelte di questi ultimi anni in Liguria, come altrove, che non condivido; del resto, ognuno ha una visione propria dell'architettura e, soprattutto, una sensibilità diversa per i luoghi dove queste nuove opere vanno a collocarsi (vedi G. Gaggero, R. Luccardini, *Mostri edilizi*, Sagep, Genova 1987 e, di recente, V. Sgarbi, *Un paese sfigurato. Viaggio attraverso gli scempi d'Italia*, Rizzoli, Ginevra-Milano 2003).

Se in una città il mantenimento di alcuni suoi caratteri è una regola da rispettare, nel caso dei Nuclei Antichi dovrebbe costituire un obbligo assoluto.

Il danno d'immagine più importante è dovuto però alla carenza di pulizia e di ordine che regnano sovrani nei vi-



foto 21 - Palazzo Serra in via delle Fontane, sede della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere in una foto di alcuni anni or sono.



foto 22 - Palazzo Serra oggi dopo l'occupazione abusiva dei locali a piano terra.

coli, *foto 24/26*, ridotti abitualmente, in più, a gabinetti a cielo aperto.

Per inciso, in Città la presenza di luoghi igienici pubblici, ivi compreso un diurno, è quasi del tutto assente tanto che il Comune in tempi passati aveva promosso l'operazione umoristica *bar amico* il cui esito negativo si può bene immaginare quale sia stato.

Purtroppo una tale anomalia in una Città che dovrebbe avere la vocazione turistica, lo ripeto, continua a perdurare imperterrita come, al contrario, il proliferare dei "mercattini" abusivi all'aperto con banchetti ed esposizione di



foto 23 - Tra le tante scritte in rima che "decorano" Genova ormai da tempo - e che nessuno cancella - quella in uno dei due alberi ai lati del monumento al Balilla, restaurato nel 2013 dalla Compagna.



foto 24 - Cavedio comune a più immobili in Prè divenuto una discarica a cielo aperto.



foto 25 - Ai piedi della "Colonna infame" in piazza Vacchero, il quotidiano monumento alla rumentata.

merce a terra che si ritrovano ormai al centro della Città stessa a cominciare da via XX Settembre per finire a quello di Corso Maurizio Quadrio (attuale *Mercato/Progetto di inclusione sociale*).

Ripercorrendo tempi passati, ma non troppo, mi piace ricordare invece l'epoca in cui, fino agli anni '60 e '70, Genova era citata per la pulizia delle strade e delle aree urbane in genere.

Ecco ad esempio – anche se qui siamo addirittura nel 1935 - quanto con fierezza scriveva l'ing. G.L. Rodella, direttore dell'azienda (in economia) di Nettezza urbana del reparto LL.PP. del municipio di Genova all'onorevole Podestà della Grande Genova: "Queste insistenti richieste che altre Amministrazioni Italiane e straniere giustificano con l'affermazione – a noi graditissima – di aver trovato in Genova un Città pulitissima, e le visite di tecnici che, non meno frequentemente, giungono qui per rendersi direttamente conto dei nostri servizi, mi hanno indotto a preparare una relazione che possa essere inviata a chi la desidera e risparmi ad ogni momento la stesura di dati e chiarimenti." (dal Bollettino degli Ingegneri).

Si conclude qui, nella sesta parte, quel percorso di lettura del Centro Storico Genovese iniziato col Bollettino trime-



foto 26 - Una delle uscite di emergenza della metropolitana in via Turati a Caricamento.

strale n° 3 del 2014. Lo scopo era quello, denunciato all'inizio, di presentare in modo semplificato e divulgativo questa importante e significativa parte della Città costituita dagli edifici di abitazione correnti, nei loro materiali costitutivi, tecniche e tecnologie edificatorie, aspetti del degrado, problemi di ieri e di oggi.

E' dalla maggior conoscenza di questi aspetti che si comprendono meglio, credo, il significato di certi interventi realizzati in questi ultimi anni e di certe scelte fatte dalla Pubblica Amministrazione, da altri Enti, come da privati; si possono giudicare a ragion veduta certi episodi, prevedibili o meno, che hanno interessato e coinvolto da vicino il tessuto edilizio del Centro Storico - non ultimi quelli di crolli avvenuti o evitati all'ultimo momento - che ognuno, magari, avrà avuto modo di conoscere direttamente.

L'aspetto dell'edificato monumentale è stato volutamente tralasciato in quanto non generalizzabile più di un tanto - per aspetti costruttivi - come in quello abitativo corrente, pur non avendone ignorato, a volte, doverosi riferimenti e richiami. Inoltre, ho espressamente cercato di evitare un linguaggio troppo tecnico affidando molto alle immagini ed alle relative didascalie - frutto di tanti anni di studio ed esperienze professionali - il completamento di quanto scritto nel testo.

Certamente si poteva dire di più e meglio ma nelle "intenzioni" del sottoscritto, come della Redazione, c'era innanzi tutto quella di suscitare nei lettori una maggiore curiosità ed un interesse per quelle cose di "casa nostra" - mi si permetta qui il "nostra" dopo cinquant'anni di permanenza in Genova - attraverso la lettura fornita da un tecnico che li ha vissuti in prima persona, rimandando comunque ai ben numerosi scritti presenti in letteratura i necessari ed esaustivi approfondimenti qualora provocati, come mi auguro, da queste mie note.

Mi è caro ringraziare infine la mia collaboratrice arch. Ilaria Polledri per l'apporto organizzativo al testo, nonché la Redazione tutta che ha promosso questa "lettura" dandole spazio nel Bollettino.

Note

I - A.Butti, *Centro Storico di Genova: l'aspetto della conoscenza, in "Sicurezza e prospettive nel centro storico di Genova: quali prospettive?"*, Convegno del 26/04/2010 (Atti mai pubblicati).

II - A.Butti, *Problematiche strutturali in edifici storici di civile abitazione. Un cantiere dello IACP nel quartiere di Porta Soprana*, Fac. Arch.ra di Ge - ARTE, Genova, 2000.

CURIOSO E IMPREVEDIBILE VIAGGIO DI UN'OPERA D'ARTE

a cura di Mariolina Manca



Verso la fine del XIX secolo una bella e ricca signora brasiliana, Ester (o Irene) de Amorim, arrivava a Milano da Rio de Janeiro e nello studio di Bergamo del celebre pittore-ritrattista Cesare Tallone nasceva questo ritratto.

Le notevoli dimensioni (2,48 x 1,52 metri), la qualità del dipinto giocato tutto sulle ricche variazioni tonali dell'abito nero, l'incarnato luminoso del volto, delle belle mani e della scollatura, l'elegante acconciatura e la graziosa posa della signora ritratta ne fanno un quadro di grande fascino e interesse.

Oggi possiamo vedere questo ritratto, tipico per il gusto e lo stile del periodo della *belle époque* nella villa Grimaldi Fassio a Genova – Nervi, che accoglie la collezione Frugone.

La collezione d'arte dei fratelli G. B. Lazzaro e Luigi Frugone, industriali, mercanti, grandi benefattori e appassionati collezionisti, è composta da pitture, sculture ed opere di grafica del XIX e XX secolo.

Il ritratto della signora de Amorim, conteso da vari compratori, tra cui la Galleria d'Arte Moderna di Roma, fu acquistato nel 1918 dal fratello maggiore G. B. Lazzaro Frugone.

E' interessante conoscere gli spostamenti di questo grande quadro, che esposto per la prima volta a Milano nel 1906 fu acquistato nel 1909 alla Biennale di Venezia dal mercante d'arte Ferruccio Stefani.

L'incontro, cui seguì una profonda stima e amicizia tra il mercante d'arte mantovano ed i mercanti – industriali genovesi, avvenne a Buenos Aires dove esercitavano entrambi le loro attività professionali.

L'orientamento artistico del mercante d'arte fu determinante per il gusto e le scelte dei fratelli Frugone nell'acquisto delle numerose opere d'arte che formano la loro collezione.

Con i lasciti al Comune di Genova di G. B. Lazzaro, morto nel 1935, e quelli del Fratello Luigi, morto nel 1953, l'intera collezione dovette attendere parecchio tempo prima di trovare l'attuale, splendida collocazione.

La settecentesca villa Grimaldi Fassio, inserita in un magnifico parco, fu acquistata dal Comune di Genova nel 1979 e ristrutturata ad uso museale nel 1993.

Con la presenza a Genova della signora brasiliana Ester o Irene de Amorim ci piace pensare che ancora un lungo e antico filo rosso si è stabilito tra i due Paesi

RESTAURIAMO IL PRESEPE DI VOLTRI !

a cura di Isabella Descalzo



La statuina della Madonna restaurata da A Compagna

L'anno pasòu ea stæta a vixità o prezepio do Santoaio de Grassie a Votri, in çimma a-o parco da villa da Duchessa de Galliera.

Me l'áva mostròu unn-a de træ móneghe Clarisse Itineranti che stan de caza li e se cûran da gexa e do convento. O prezepio o l'ea bèllo, ma e statoinn-e àivan bezeugno d'ese restaoræ e pe questo n'àivan fæto 'na mostra fotografica into museo di Capuçin in Portòia, pe fã vedde quant'ean bèlle e çercâ di dinæ pe scistemale: en òtanta figue do Sèteçento, a ciù parte do Pasquale Navon ma ghe n'è asci dixetto napolitann-e, e-e palanche da tiâ feua en tante. Ancon da sæ che a meitæ da speiza se l'â-acolâ a Compagna San Paolo de Torin, ma l'atra meitæ?

Cianin cianin, privæ e asociaçoin s'en fæti avanti e s'è posciuo incomençâ o restaoro de sezze staoinn-e into Laboratòio de Restaoro de Scheue Pie, in Arbâ: quest'anno a-e Grassie o prezepio no l'an posciuo fã, ma pe l'anno che ven o saiâ 'na mâveggia!

Scicomme a Compagna asci a voeiva dâ 'na man, emmo pensòu de pagâ niatri o restaoro da figua da Madòna, perché a l'è a Reginn-a de Zena.

Pe fã capî mëgio comme sta e cöse riportemmo o comunicato de restaoratrici Aurelia Costa e Francesca Ventre do Laboratòio de Scheue Pie che m'an dæto a-a conferenza stanpa fæta a Votri l'unze de dixembre, e speremmo de inveugiâ di atri a parteçipâ a questa bèlla iniçiativa, perché de dinæ ne sèrve ancon ben ben!

Stato di conservazione:

Le statuine di scuola genovese sono realizzate in forma di manichini di legno snodati, fatta eccezione per le figure

degli angeli che sono interamente intagliate; quelle di scuola napoletana hanno la struttura in canapa e filo di ferro.

Tutte le tipologie di statuine presentano volti e mani intagliati e dipinti con occhi nella maggior parte dei casi in pasta vitrea. Si nota un pesante attacco di insetti infestanti che hanno attaccato sia la materia lignea che i tessuti.

Le statuine sono state oggetto nel tempo di numerosi interventi di "restauro" che hanno interessato sia il supporto ligneo sia le vesti.

Le basi in buona parte sono state rifatte sulla falsariga delle originali ma con un intaglio meno morbido; anche le calzature, a volte direttamente avvitate alle basi sottostanti, sembrano in parte di più recente fattura e sono spesso ridipinte. Nei volti e nelle braccia sono presenti in modo diffuso piccoli sollevamenti e cadute di colore, oltre ad uno strato di sporco di deposito più concentrato nelle rientranze degli intagli e sugli occhi di vetro.

Si evidenzia, inoltre, la presenza di numerose ridipinture come pure quella di vernici alterate e disomogenee che hanno scurito notevolmente la cromia.

Le mani mancano a volte di diverse porzioni di dita e in alcuni casi sono state sostituite. Risultano inoltre mancanti intere porzioni di intaglio.

Le statue del presepe sono abbigliate in maniera molto accurata in funzione dello status sociale del personaggio. Gli indumenti sono stati realizzati con numerose tipologie di tessuto, quindi si distinguono sia tessuti semplici (in cotone, lana e seta), sia pregevoli tessuti operati settecenteschi; inoltre sono ricchi di pizzi, merletti e galloni a decorare e rifinire i pezzi.

Le vesti, non tutte originali, presentano uno spesso strato di sporco di deposito, numerosi strappi, lacune, consunzioni sia in trama sia in ordito, abrasioni e rimaneggiamenti eseguiti nel corso del tempo; sono in parte scuciti e presentano fori (probabilmente dovuti ad un attacco da parte di insetti), alcuni hanno delle porzioni di tessuto totalmente mancanti o separate dall'insieme (soprattutto per quanto riguarda le maniche); le camicie e le sottovesti in lino e cotone presentano aloni ed ingiallimenti.

Particolarmente precario è lo stato conservativo dei manufatti in seta. Ogni abito ha perduto la sua forma originaria a causa di un appiattimento dei volumi.

Per poter eseguire un intervento di disinfestazione mirato si prevede un monitoraggio in loco; quello entomologico avrà come obiettivo l'individuazione delle tipologie di insetti infestanti.

Il monitoraggio microclimatico sarà finalizzato alla verifica delle variazioni di umidità relativa e temperatura all'interno dell'area espositiva.

La disinfestazione delle statuine lignee e dei relativi abiti è il primo e necessario intervento di restauro e sarà eseguito per anossia.

Si ipotizza di conservare il più possibile le statuine come sono giunte a noi per quanto riguarda le vesti, ma anche, nell'ottica di una migliore fruizione dei manichini e della loro movimentazione, di sostituire alcuni snodi lacunosi e di rifare alcuni intagli *ex novo* nella specie legnosa dell'originale, di rimuovere vernici alterate e ridipinture grossolane, di pulire, rimettere in forma, consolidare, ricucire le vesti.

Il restauro sarà seguito dal Dott. Gianluca Zanelli della Soprintendenza ai Beni Artistici Storici ed Etnoantropologici della Liguria.

L'intervento di restauro è stato finanziato al 50% dalla Compagnia San Paolo di Torino nell'ambito della Campagna "Tesori Sacri". Sarebbe auspicabile riuscire a trovare il rimanente 50% "adottando" una o parte di una statuina contribuendo con la quota (o parte della quota) come da elenco a seguire:

54 statuine di ambito genovese € 450,00 cad.

18 statuine di scuola napoletana € 350,00 cad.

6 cavalli € 300,00 cad.

3 angeli € 300,00 cad.

asino, bue, capra € 350,00

Il costo di ogni statuina è comprensivo di IVA 22%, assicurazione, analisi della specie legnosa, monitoraggio termogrometrico e da infestazione entomologica dell'ambiente.



Particolari della statuina della Madonna

La statuine del Presepe

Madonna	1 donna incinta	2 servitori
San Giuseppe	2 giovinetti	1 dignitario con spada
3 Re Magi	4 popolani	1 arrotino
5 mendicanti	2 paggetti neri	2 paggetti
6 popolane	6 uomini giovani	3 angeli
4 donne anziane	3 mori a cavallo	1 asino
6 donne giovani	3 soldati	1 bue
9 armigeri	2 soldati mongoli a cavallo	1 capra
7 viandanti	1 uomo anziano	1 cavallo



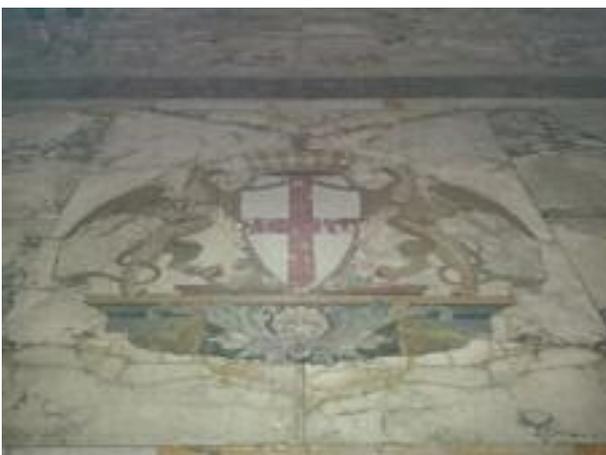
(foto Mario Montagna)

A CROXE DE SAN ZÒRZO

di Isabella Descalzo

Stavòtta arvimmo co-o risseu davanti a-a gexa de l'uspiâ de San Martin, con 'na scritta ch'a reciamma o vegio Pamaton, e pe arestâ in tema de pavimenti ne amiemmo atri doî, squæxi pægi: o primmo o l'é inte l'atrio do Museo de Stöia Naturale, o segundo o l'é inte 'n atra gexa de San Martin... a Zoagi!

Ciù modèrno o l'é o pavimento da gexa se Santa Zitta, in corso Buenos Aires, e ciù modèrna ancon a l'é 'n aiöla di bagni Lido in cors'Italia:



Arsando i euggi da tæra se vedde e insegne de biteghe che veuan fâ savéi de tegnighe, a Zena (sciben che a primma a segge de Trièste):



Strada XX Setembre 248r (segnalata da Patrizia Riso)



Strada Sciumme 12r



Cian de Sant' Andrea 23
(foto tratta dal sito internet del locale)



Cafè Il Barbarossa (foto Mario Montagna)



Ciassa Mateotti 29r



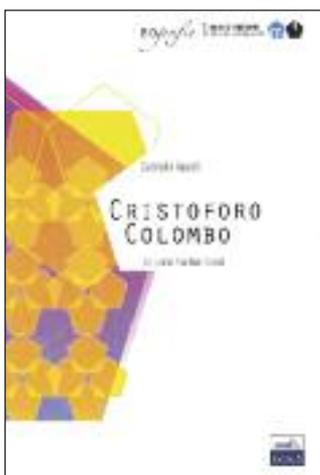
a cura di Isabella Descalzo

Gabriella Airaldi, *Cristoforo Colombo – Un uomo tra due mondi*, Edises, Napoli 2014, pagg. 152

I scritti in sce Colombo no se contan ciù, ma questo, ch'ò fa parte de 'na colann-a de biografie di protagonisti do mondo moderno, o l'é in pò diferente da-i atri.

L'Airaldi a parla do Nòstro comme s'a parlesse de quarchedun da sò famiglia, tanto a l'à studiòu e a o conosce ben: a va avanti e inderê inti tempi de Colombo e a nòmna fæti e personn-e comme s'a ghe fise stæta lê ascì, tanto che bezeugna stâ ben concentræ pe no pèrde o fì.

Insomma, l'é comme viaggiâ inderê inti anni e trovase con Colombo inte 'na ræ de rapòrti intricæ de lê co-a sò famiglia, con pappi, regnanti e co-ina quantitæ de zeneixi ch'ò l'atrovava da tutte e parte dove o l'anava.



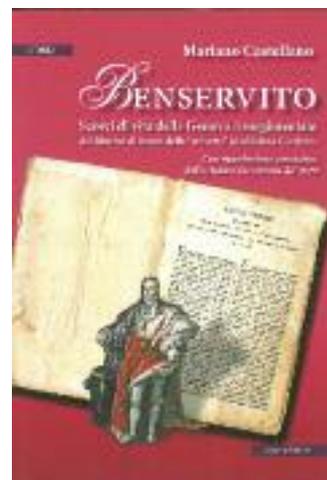
Mariano Castellano, *Benservito – Scorcì di vita della Genova risorgimentale dal libretto di lavoro della "servetta" Maddalena Cordano – Con riproduzione anastatica dell'esclusivo documento del 1829*, Erga edizioni, Genova 2015, pagg. 164

L'otò, into desbarasâ 'na càntia in vista de 'n stramùo, o l'à atrovòu tramezo a di atri papê questo libretto de travaggio, ch'ò no se ricordava d'avéi mai visto primma e che ancon òua o no se sa spiegâ comme o ghe segge arivòu. O l'é 'n ezenplare ciù unico che raro do documento che òperai e personn-e de serviçio doveivan avéi, e tutte e vòtte che cangiavan padron, questo o gh'annotava e dæte d'iniçio e fin do travaggio co-e referense, o "benservio" aponto.

L'é bastòu quelle pöche righe pe descadenâ l'imaginacion de l'otò, che con cercâ inti archivi e con domandâ a mêzo

mondo, finn-a in America, o l'à ricostruìo co-in pò de fantaxia a vitta de questa Madænn-a de Favâ, intresâ con quella de famigge zeneixi ch'a l'à servìo.

O preçiozo documento òriginale o l'é stæto generozamente donòu a-o Muzeo do Risorgimento, inte man da direttrice Raffaella Ponte.



Anna Bor, *A-o largo do mâ*, Oceano Edizioni, Sanremo 2003, pagg. 100

Vincenzo Bolia, *Pensceri... parolle (Pensieri... parole)*, Montedit, Melegnano (MI) 2015, pagg. 188

Doi libbri de poexie. L'otrice do primmo, l'é scritto inta presentacion, a pensa e a scrive in italian ma drento a sente d'avéi reixe zeneixi: pe questa raxon a l'à domandòu a-o Nino Durante de tradue in zeneize i sò vèrsci pin de fòrsa e dramàtichi: coscì l'é stæto, lê a se diciara sodisfæta e a-o ringraçia, e niatri se ne stemmo, perché o testo in italian o no gh'é.

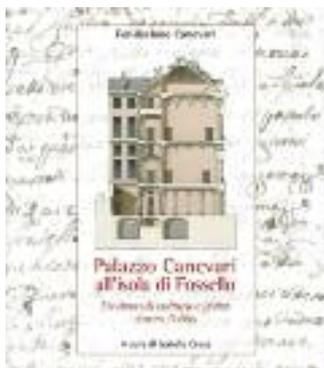
L'otò do secondo o scrive inta lengoa d'Arbenga, a sò çitæ tanto amâ: e poexie, pinn-e de sentimento, gh'an a fronte a traduçion e quarchedunn-a a l'é solo in italian. In urtimo gh'é de poexie tradute ascì into zeneize de Zena (co-a consulensa do nòstro prescidente) e l'é interessante avertì a diferente muxicalità de doe parlæ tanto scimili: pe questo l'é tanto inportante che no se pèrde nisciunn-a de nòstre parlæ!



Isabella Croce (a cura di), *Palazzo Canevari all'isola di Fossello – Un dono di cultura e pietas contro l'oblio*, Fondazione Canevari, Genova 2014, pagg. 316

Questo libro o no l'è in comèrcio, donca pe a nòstra biblioteca o l'è ancon ciù preçiozo. O ne conta a stòia do palàcio ch'o s'atreuva in stradda Lomelinn-a a-o numero 2, partindo da-a biografia de chi l'à vosciuo: Demetrio Canevari, mègo de nòbile famiglia zeneize trasferìo a Romma a-a fin do Çinqueçento ma restòu senpre ligòu a-a nòstra çità, tanto da voèighe lascià a sò biblioteca e i dinæ pe fà in palàcio dove mettìla.

Òua quelli libbri in a-a Berio, ma a Fondazione Canevari a l'è li in Fosêlo e a l'à vosciuo solenizâ con questa bèlla publicaçion, ben ben ricca de imagini e documentaçion, o restàoro da sò sede.

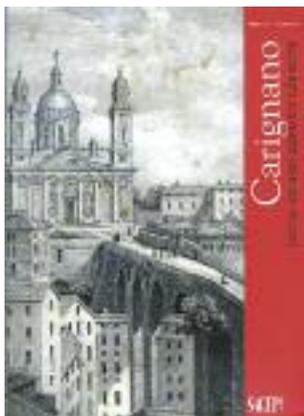


Rinaldo Luccardini, *Carignano – Genova. Storia dell'espansione sulla collina*, Sagep Editori, Genova 2014, pagg. 136

Con questo tèrso volumme se completa o racconto de comme Zena a l'è cresciua tra Euttoçento e Neuveçento: di primmi doî emmo parlòu in scî boletin 2014/1 e 2015/1, perché l'architetto Lucardin o l'arve òrmâi da trei anni a stagion di nostri Venerdì a Paxo, e anche stavòtta fotografie e documentaçion gh'en senza risparmiò.

A colinn-a de Caignan a l'à cangiòu pròpio destinaçion: da zòna militare a l'è diventâ zòna rescidenciale de prexo, anche se quarche cazèrma a gh'è ancon e gh'è o grande uspiâ da Duchessa.

Ancon 'na vòtta, l'è interessante lêze quante discusciòin e ripensamenti e compromissi gh'è vosciòu pe arivâ a-o bèllo quartê che vedemmo òua.



Francesca Viazzi, *L'Oratorio di Sant'Agostino della Cella a Genova-Sampierdarena: rilievo digitale e indagini preliminari per un progetto di restauro*, Genova 2014, pagg. 206

A l'è 'na texi de làorea in Ingegneria Edile-Architetua, fæta in sce 'n argomento ben pòco conosciùo no dimmo da-i liguri ma manco da-i zeneixi, feua de San Pê d'Ænn-a.

A raxon a l'è che sta gèxetta a l'è picinn-a e streita in mezo a-e caze, e pe veddila bezeugna intrâ inta gexa da Çèlla e fâse arvì o passaggio drento a-i locali da paròchia. A l'è 'na strutua antighiscima e inte questa texi a l'è descrita, disegnâ, fotografâ e analizâ inti minimi particolari: in studio ben ben aprofondìo, fæto in vista de 'n restaoro ch'o renda finarmente vixitabile questo gioièllo, importante pe l'arte ma ascì pe a sugestion che se preuva stando tra quelle miâge.



Il laboratorio magico di Elena Pongiglione, Sagep, Genova 2015, pagg. 72

Pe niatri da Compagna a l'è a Pòngi: se pigemmo questa confidensa, scibén ch'a segge 'n artista de vaglia e a nòstra vice presidente, perché ghe voemmo tanto ben. A l'è tanto generosa da travagiâ sovente de badda pe quarche bonn-a càozza; pe-a Compagna, pòi, a l'è fæto tantissime cöse, sorviatutto o neuvo beliscimo gonfalon, i piati do Confeugo, i mitichi gatti pe-o nòstro boletin (into numero 3/2013 emmo parlòu do seu libro *Favole di Framura*).

A sò produçion a l'è vastiscima e coscì, òua ch'a l'è arivâ a 'na bonn-a etæ, a l'è vosciuo fâ 'na mostra antològica inti locali da biblioteca Berio: questo o l'è o catalogo, dove gh'è solo 'n asazzo de tutte e téniche e-e tematiche co-e quæ a s'è açimentâ, però sempre co-o fâ solo quello ch'a voeiva, senza dâ a mente a nisciun, pròpio comme fa i gatti!



Massimo Minella, 1914 - *L'esposizione Internazionale di Genova - Il futuro nella storia*, De Ferrari, Genova 2014, pagg. 136

Ne-o mentre che se preparava, con tanto sciato, l'Espò de Milan de quest'anno, l'aotò o l'à vosciù ricordâ 'n atra esposiçion, quella fæta a Zena çent'anni fa e ch'a l'ea cheita into posso de memöie pèrse, fòscia anche pe corpa da goæra mondiale scciupâ pròpio inte quel'anno.

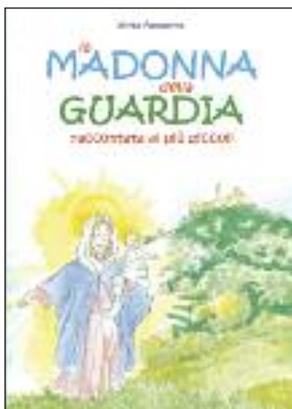
Questo libro o-a descrive ben, con tante fotografie de l'època, e o fa notâ comme Zena aloa a fise pronta a cheugge e novità e rapida into realizale: basta pensâ a-a monorotaia ch'a l'anava da ciassa de Fransa (òua da Vitòia) a-o meu Giano, e a-a funivia (a primma in Italia!) ch'a portava i vixitatoî in sce-e miage de Caignan pe mostraghe l'esposiçion e a çità da l'èrto.

E a prefaçion do Federico Rampini, con analogie e confronti tra o pasòu e o prezente, a fa ben ben riflète.



Mirco Pastorino, *La Madonna della Guardia raccontata ai più piccoli*, Cerànesi (GE) 2015, pagg. 24

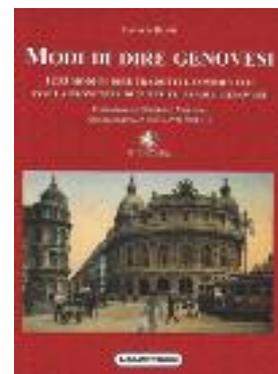
L'aotò o l'é 'n zoenòtto de Livèlòu, comune de Çiànexi, che avendo fæto l'Artistico o l'é bon de disegnâ; esendo cresciùo "a pan e Madònna da Goardia" o l'à misso insieme e doe cöse e o l'à fæto questo bello libretto illustròu pe-i figeu picin, dove o fa contâ a stòia de l'Apariçion ninte de meno che da-a Madònna! E pe de ciù o-a fa parlâ co-o Beneito Pareto in zeneize, perché de seguio quella a doveiva êse l'unica lengoa che quello pövio òmmo o poêse acapî. Insomma, in travaggio ben ben òriginale, ch'o l'é piaxùo tanto a-o cardinâ Bagnasco da fâghe mette inta primma pagina a sò benediçion!



Franco Bampi, *Modi di dire genovesi - 1233 modi di dire tradotti e commentati con la pronuncia di tutte le parole genovesi*, Ligurpress, Genova 2015, pagg. 224

Dòppo i Provèrbi (boletin 1/2013) e-e Barzelette in zeneize (boletin 1/2014), o nòstro prescidente o l'à completòu a *trilogia* co-i Moddi de dí, ch'en i ciù inportanti da sarvâ perch'en i primmi a pèrdise de maniman che scenta a gente ch'a parla zeneize. Pe fortun-a i ciù tanti mòddi de dí êan za stæti registræ da-o Casaccia inti seu vocabolai, ma gh'é vosciuo 'na bèlla paçiensa pe çercali, tiâli feua tutti, azùnzighene ben ben di âtri e trascrivili in mòddo da poéili atreuvâ façilmente con l'agiutto de l'indice analitico.

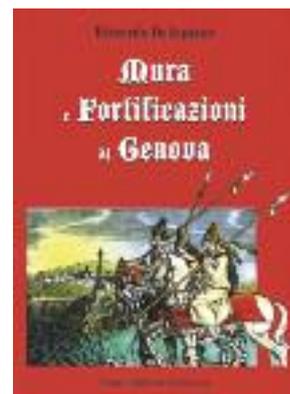
A prefaçion a l'é do Gilbèrto Vorpæa (Volpara) e o nòstro zoenò sòccio Féipo Nòceti o gh'à azonto 'n interessante apendice in scî deslìgalengoa in zeneize, saia a dí in italian *scioglilingua*.



Riccardo Dellepiane, *Mura e fortificazioni di Genova*, Nuova Editrice Genovese, Genova 1984-2008, pagg. 318

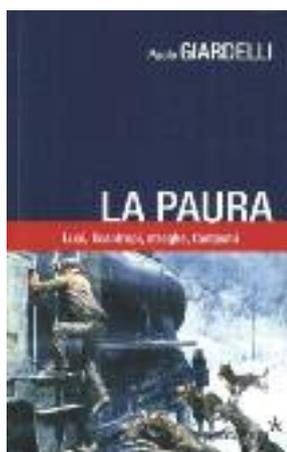
In libbro no pròpio recente, ma ch'o l'ea stæto ristanpòu e o s'atreuva ancon perché o l'é ben fæto e ben ben interessante, e òua asci d'atoalitæ: l'òtobre pasòu, defæti, l'é stæto firmòu 'n acòrdio co-o quæ o Demanio o s'inpegna a restitòi a-o Comune de Zena o sò scistema de fòrtificaçoin, perché se pòsse rendilo, comm'o merita, 'n atraçion turistica pe-i foresti e pe-i zeneixi asci.

L'aotò, vègio sòccio d'A Compagna apascionòu de cöse militari, o l'é mancòu do 2009: questo libbro preçiozo o l'é fruto de tante òe ch'o l'à pasòu inti archivi, ricostruindo da-o prinçipio, con tanti disegni e fotografie asci, tutta a stòia de òpie difensive de Zena, da-e primme de Castello finn-a a quelle che vedemmo òua.



Paolo Giardelli, *La paura – Lupi, licantropi, streghe, fantasmi*, Pentàgora, Savona 2014, pagg. 334

A poia a l'è 'n sentimento ch'o sèrve a òmmi e bestie p'avardàse da-i pericoli e donca l'è ben ch'a l'existe, ma l'òmmo o sa anche che gh'è 'na cōsa che de seguio a no se peu evità, a mòrte, e questo pensceo o ghe remescia inta pansa e o fabrica tutte quelle poie che co-a raxon no gh'an ninte da vedde. Questo libro, che l'è fōscia ben leze de matin e no de seia, se se veu dormì senza pezoìn, o parla a reo da poia do lô, de quella de strie, a poia de chi no l'è comme tutti i atri, a poia di mòrti che ritòrnan. O l'è in libro scentifìco, perché l'aotò o l'è 'n antropòlogo e inte urtime pàgine 'na psicòloga, Maria Chiara Basadonne, a ne spiega a poia cōs'a l'è.



Giustina Olgiati (a cura di), *Tutti i genovesi del mondo – La grande espansione commerciale (secoli XI-XVI)*, Brigati, Genova 2015, pagg. 228

O l'è o catalogo de 'na bèlla mostra fæta a l'Archivio de Stato in Sant'Ignàcio, a Caignan, inte l'aotunno de l'anno apenn-a pasòu. O primmo di documenti espòsti, tutti datæ tra o XII e o XVII secolo, o l'ea a *Bonna Parolla*, 'na longhiscima litania (trascrita e riportâ inte l'apendice) che i mainæ e i mercanti reçitâvan primma de metise in viaggio e afrontâ tanti pericoli. I atri en contræti e atti stipolæ in tutto o mondo aloa conosciuo, perché i zeneixi anavan dapertutto dove gh'ea da vende o da-acatâ. 'Na parte de questi documenti en stæti restaoræ co-o contributo de privæ, ditte e asociaçioìn che, comme A Compagna ascì, àn aderio a l'iniçiativa "*Adotta un documento*" (<http://www.asgenova.beniculturali.it/index.php?it/151/adotta-un-documento>).



I soci de A Compagna, *Coæ de contase – Stöie de zeneixi – Voglia di raccontarsi – Storie di genovesi*, Ligurpress, Genova 2015, pagg. 304

L'anno pasòu i sòcci da Compagna ean stæti invitæ a scrive in racontin ch'o stesse ciù ò meno inte 'na pagina: se ghe fise sciortio materiale bastante se ne saiéiva fæto in libro. Àn risposto in 94, quarchedun o s'è in pö alargòu e o l'à inpio ciù de 'na pagina, quarchedùn o l'àiva tanto da dì ch'o l'à scritto ciù de in racontò, coscì in totale s'è arivæ a 111 racontin, o libro o s'è posciuo fâ, o l'è stæto prezentòu in Sarzan e o l'è anæto subito ezaorio. En tutte stöie scrite co-o cheu, con l'anima avèrta: no senpre i zeneixi son "seræ", e stavòtta saveivan d'èse tutti amixi, compagni inta Compagna e pe questo segui d'acapise tra de lô anche inti sentimenti ciù intimi.

Chi à scritto in italian e chi in zeneize: o nòstro prescidente o gh'à misso man e o libro o l'à e pagine despe in zeneize e a fronte a traduçion italiann-a.



Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente scritti a computer (carattere Times new Roman corpo 10, salvato in Word.doc) corredati da materiale informativo-illustrativo (foto ecc.) attinente l'argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione - in accordo con l'Autore - si riserva di esaminare ed uniformare ed eventualmente correggere o tagliare (*senza, ovviamente, alterarne il contenuto*) i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

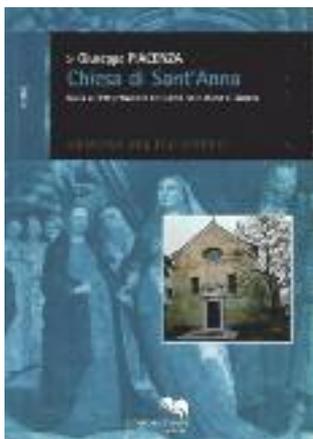
Chi possiede un indirizzo di posta elettronica è pregato di darne comunicazione a:

posta@acompagna.org

Grazie

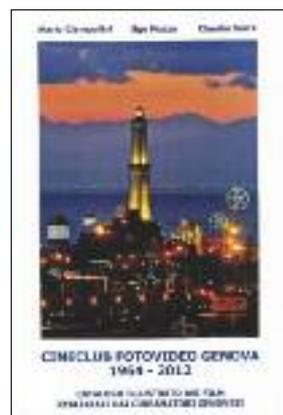
Giuseppe Piacenza, *Chiesa di Sant'Anna – Guida all'interpretazione dei dipinti nelle chiese di Genova*, Libero-discrivere, Genova 2008, pagg. 82

E goidde toristiche normali, quande pàrlan de 'na gexa, ne descrìvan quello che vedemmo nominando i artisti e i sogètti de seu òpere, ma no ne spiègan, comme fa questa, perché quello quaddro o quella statua en fæti pròpio coscì. Con questo libretto inte moen poemmo già tutta a gexa de Sant'Anna (quella di fratti farmacisti sòrvia corso Magenta) e vegnì a savéi còse veuan dî i disegni de 'na vetrata ò i particolari de 'n quaddro o perché 'na stàtoa a l'è vestìa inte 'na certa mainea, con tutti i riferimenti a-e sacre scritûe e a-e vitte di santi. Saiæ pròpio bèllo se ghe fise 'na goidda coscì pe ogni gexa.



Mario Ciampolini, Ugo Nuzzo e Claudio Serra (a cura di), *Cineclub Fotovideo Genova 1964-2012 – Catalogo illustrato dei film realizzati dai cineamatori genovesi*, Genova 2012, pagg. 112

Inti anni Sciuscianta i cineamatòi che dèuviàvan e pelicole da 8 e 16 mm filmavan pe-o ciù i figgi picin, e vacanse, e fèste in famiglia; coscì, do 1964 nasceiva o *Circolo Cineamatoriale Genovese*, pe fà fà in sàto de qualitæ a-i registi diletanti con incoragiali a fà di documentai e di filmin a sogètto. L'iniçiativa a l'è avuo sucèssò, i cineamatòi zeneixi an documentòu fæti inportanti da stòia da çità, comme a demoliçion de Picapria do '59, o naofraggio da *London Valour*, l'aluvion do '70, e tanti atri. Òua o circolo o se ciamma *Cineclub Fotovideo Genova*, o gh'è 'n scito, <http://www.cineclubgenova.net>, e do 2012 o l'è fæto questo catalogo, con tante bèlle fotografie e notiçiè interessanti.



OCCASIONI PER RICORDARE CENTENARI CINQUANTENARI DEL 2016

23 gennaio 1366

Tomaso De Mari priore ed altri maggiorenti, sono delegati dal Consiglio Grande a trattare con Giovanni Cotello: appaltatore dei lavori di costruzione al Molo e alla Malapaga in Savona.

25 febbraio 1766

Genova. I Padri del Comune danno facoltà al magnifico Marcello Durazzo di far piantare degli olmi in giro alla piazza Acquaverde, la cui costruzione era stata iniziata nel 1754.

19 marzo 1816

Nasce a Novi Ligure Paolo Giacometti. Se pur definito da Garibaldi "il poeta della libertà", la sua fama è legata soprattutto all'attività teatrale. Vero capolavoro il dramma *La morte civile*. Muore a Gazzuolo di Mantova il 31 agosto 1882.

26 marzo 1966

Inaugurazione a Genova, nell'antica «Domoculta», della nuova sede della Cassa di Risparmio di Genova ed Imperia.

28 aprile 1966

Muore Gilberto Govi. Nato a Genova il 22 ottobre 1885, ha fondato il teatro dialettale genovese ed è considerato uno dei simboli di Genova. Tra i suoi grandi successi "I manezzi pe maià 'na figgia" con la famosissima scenetta "do pomello e da gasetta".

1 settembre 1816

Nasce a Taggia (Imperia) lo scultore Salvatore Revelli.

14 novembre 1516

La Comunità di Montalto acquista per la chiesa romanica di San Giorgio, un polittico dipinto da Lodovico Brea e dedicato a San Giorgio Martire.

23 novembre 1166

Concordato fra romani e genovesi, da Portovenere a Noli, mediante il quale i primi promettono in determinati casi aiuti contro Pisa, e riconoscono privilegi e facoltà da Terracina a Corneto.

Da «Gente di Liguria», almanacco de A COMPAGNA, da «Liguria Viva», Almanacco della CONSULTA LIGURE. *Agli attenti lettori, come sempre il compito di segnalare eventuali lacune e/o omissioni.*

IN SCE 'N'INSCRIÇION IN LENGOA LATINN-A IN STRADDA LÙCOI

a cura di Sergio Monaco

Inta stradda Lùcoi, into palàcio do Çinqueçento a-o nùmero civico 31, in çimma a-o pòrtego se leze questa breve inscriçion in lengoa latinn-a:

OCTAVIU(M) NO(N) SCAVRV(M) EXOPTA(N)S

E letie tra parentexi no s'atreuvan scrite inte l'inscriçion, ma (comme l'è uzo inte inscriçioin) in segno, scimile a l'accento circonflesso (^²), misso de d'ato a-a paròlla, o l'indica che inte quella paròlla l'è stæto tralasciòu 'na letia (de spesso pròpio a M ò a N, che into parlà se favan pòco sentí), ch'a se peu dedùe façilmente da-o scignificato da fraze.

Inte l'urtima paròlla a letia A a se leze co-in pò de dificoità, pe-o fæto che o scòpelin o l'aiva, pe erò, scrito O (fòscia indùto a l'erò da-o O ch'o precede, ò fòscia perché o cre-deiva che a paròlla a fise EXOPTO, in indicativo presente in cangio do partìcipio, primma de acòrzise che gh'ea ancon a letia S), poi corezúo in A: a coreçion a no l'è tanto ciæa, ma, se s'amia con atençion, se peu notâ ben.

Tradùta in zeneize questa fraze a dixè: "Dexiderando (d'ese comme) Òtavio, no (comme) Scauro"; ch'o saieiva: "Dexiderando d'avei 'na vitta, 'na sòrte pægia a quella de Òtavio, no a quella de Scauro".

O padron do palàcio, donca, o s'aogurava e o se pigiava comme modello, pe-a sò vitta, in destin comme quello ch'aiva avùo Òtavio, no comme quello ch'aiva avùo Scauro; e pe diciarâ questo sò propòxito o se reciamma a 'n passo de 'n'òpera de Ciceron, "De officiis" ("In scî dovei", libbro primmo, cappo 39), donde l'aotò o confronta questi doì òmmi, a comensâ giusto da-e sò abitaçioin.

Gneo Òtavio, visciùo inta primma meità do secondo secolo (primma de Cristo), o l'ea stæto o primmo inta sò famiglia a divegnì console, a ciù ata magistratùia inta Republica romann-a. Coscì scrive Ciceron: «O l'è stæto pe lè 'n grande ònò l'esise fæto costroì in sciò Palatin 'na caza beliscima e pinn-a de dignità; e scicome a l'ea stæta vixità da tutti, se ritegniva ch'a l'avesse agiutòu o padron, 'n "òmmo neuvo" [1], a òtegnì o consolato».

Da parte sò Marco Emilio Scauro «o l'è fæta deruâ (a caza de Òtavio) pe ingrandí a sò caza; e coscì», continoa Ciceron, «quello (Òtavio) o l'è portòu inta sò caza o consolato, primmo inta sò famiglia; questo (Scauro) o l'è portòu inta



L'inscriçion



particulâ con a correzion da O

sò caza coscì ingrandia no solo a pèrdia inte eleçioin, ma o sgreuxo e a desdiccia ascì». Defæti, comme semmo, Scauro, che za o l'aiva dæto scandalo pe-o sfarso da sò caza, batùo inte eleçioin a-o consolato do 54, dòppo incorpòu de mangiaia, o l'ea stæto exiliòu; e Ciceron o concludde con queste paròlle: «Defæti a dignità a dev'ese inbelia da-a caza, ma a no peu ese çercâ apreuvo a-a caza; ne o padron o dev'ese nobilitòu da-a caza, ma a caza da-o padron». L'è donca ben ciæo còse o padron da caza de stradda Lùcoi o voeiva deciarâ co-a sò inscriçion: no dev'ese sta caza, pe quante a pòssa ese bella e ricca, a ònorâ mi, ma devo èse mi, co-a mæ vitta e a mæ dignità, a ònorâ questa caza.



O portego do nùmeo çivico31 inta stradda Lùcoi

RICORDO DI MARIA GRAZIA PIGHETTI

*“... per essere genovesi è opportuno
amare la famiglia al punto di parlarne
il meno possibile ...”*

Ad un anno dalla sua scomparsa ripubblichiamo questo suo breve articolo più che mai attuale, uscito sul bollettino n° 6 del 1975.



Essere genovesi, credetemi, non è facile. Occorrono cento, o forse solo tre o quattro regole di vita senza le quali dichiarar d'essere genovesi è millanteria. Cercherò di esporre quelle che in tanti anni di vita a Genova, in mezzo a genovesi, osservando i genovesi, sono riuscita a fissare, ma sono certa che qualcuna mi sfuggirà. Per conoscere questa città e questo mondo sul quale fa ombra la Lanterna e regna il pandolce (in merito al quale, se piatto o lievitato, si può fare una guerra), non basta infatti una vita. Per essere genovesi occorre innanzitutto, come del resto è richiesto da “A Compagna” l'associazione dei genovesi (e dei liguri) di terra e di mare, essere nati nel territorio dell'antica Repubblica o essere figli di genovesi (con lo statuto del 2009 questa condizione non è più necessaria, n.d.r.). E non basta.

Bisogna usare possibilmente, come lingua materna (e paterna) il genovese e come lingua straniera d'uso comune l'italiano. Bene poi se si conosceranno anche altre lingue estere come francese, inglese, tedesco o spagnolo o russo, ma un'infarinatura d'italiano, per il rapporto quotidiano coi foresti pare ritenuto necessario. Naturalmente appena si incontra un compatriota sarebbe di cattivo gusto continuare a far mostra di esterofilia. Saper scrivere la propria lingua correttamente, a Genova come in Cina, è cosa da dotti. Su come si scrive questa lingua ostica e amata si tengono accademie pubbliche e private, con dibattiti che raramente approdano ad una conclusione definitiva.

Per essere genovesi è opportuno amare la famiglia al punto di parlarne il meno possibile. Per tenerla, spiegarlo,

al di fuori del "remescio" quotidiano. Può darsi che lo facciano anche perché sono disperatamente individualisti, e non amano essere conosciuti a livello di padri, madri, fratelli o sorelle, genitori o figli, ma solamente a livello di se stessi. Di ciò è comprova che A Compagna non concede tessere per familiari. Chi è familiare, quando si iscrive, si associa, torna ad essere un uomo, una donna liberi autonomi. A Compagna il diritto di famiglia lo applica da sempre.

Per essere genovesi occorre amare follemente (ma un genovese non userebbe mai questo avverbio) la città che si scopre dal Righi, da Castelletto, dalle Mura di Santa Chiara, dalla Terrazza Martini. Amarla nei suoi colori difficili e variati, dal grigio delle ardesie, al rosa giallino delle ville, al verde dei giardini, al colore del mare che è tutti i colori dall'alba al tramonto, d'estate, d'inverno, di primavera e d'autunno. Amare questa città al punto di considerarle glorie proprie le sue glorie passate e presenti, angosciante vergogne personali i suoi problemi insoluti. Da tener negli occhi, fissa come una fotografia, cui si confronta tutto quello che si vede, la Genova della propria infanzia (il conservatorismo dei genovesi) e insieme prospettarsene una dinamicità che con questo conservatorismo fa a pugni. Discuterne i problemi, come si fa a A Compagna e cercar soluzioni che salvino la città, ambiente amato, e ne permettano la vita nel presente e nel futuro.

Per essere genovesi bisogna avere uno strano senso del denaro, per cui si parla freddamente, con distacco, di milioni e di miliardi, e con angoscia delle mille lire spese male. Bisogna essere onesti, il genovese è onesto, puntuale, si ricorda di pagare le quote delle associazioni quando scadono, non rimanda a domani la passeggiata alla Loggia degli Abati del Popolo (lì aveva sede l'associazione, n.d.r.), che può fare oggi, per pagare la tessera che ha deciso di prendere o di rinnovare per un omaggio, anche finanziario, alla sua genovesità. E quando arriva alla Loggia degli Abati si ricorda anche dell'amico, del collaboratore che gli ha chiesto informazioni su “A Compagna” e si infila in tasca uno Statuto, un bollettino in più, qualche modulo d'ammissione per presentare nuovi soci.

Essere genovesi non è dunque facile, ma chi lo ha provato una volta ne ha avuto una sensazione così inebriante che non rinunzierà più ad esserlo e a manifestarlo sempre.

SALUTO A LUCIANO DELLA COSTA

a cura di Milena Medicina



Il 27 ottobre 2015 è mancato il Cavalier Luciano della Costa, depositario delle memorie del “Gruppo de Zena”, una formazione popolare spontanea nata nel 1912 per il recupero e la diffusione delle tradizioni genovesi.

Quando nel lontanissimo 1955 Luciano, allora ventiseienne, accolse la richiesta di Genio Musso (*O Genio*, la storica maschera genovese, fondatore del “Gruppo de Zena”) di assumere la direzione della compagine che aveva appena compiuto 43 anni di attività, nessuno avrebbe immaginato una tanto lunga Presidenza: attraverso la sua opera di “regista” egli ha infatti condotto il folclore genovese in giro per il mondo (il suo Cavalierato ne è testimonianza) per oltre sessant’anni.

Fino al 2015, quindi: una vita dedicata alla diffusione dell’immagine della nostra città in Italia ed all’estero, attraverso i canti, le danze ed i coloratissimi costumi delle nostre tradizioni.

La sua conduzione del Gruppo folclorico “Città di Genova” (successiva denominazione del vecchio “Gruppo de Zena”) è stata ininterrotta, determinata, efficace: un record di longevità ma, soprattutto, un’importante opera culturale. Ed anche un’opera di promozione turistica: molti paesi, in Europa e nel mondo, hanno conosciuto Genova attraverso l’immagine dell’Albero della vita disegnato sui magnifici “mezzari”, gli amplissimi copricapi delle genovesi di un tempo, indossati dalle componenti del “suo” Gruppo, di cui andava fiero come fosse stato una “sua” creatura.

In tanti anni di militanza Luciano ha raccolto intorno a sé centinaia di giovani e giovanissimi che sono cresciuti nel Gruppo ed hanno portato in ogni dove, con orgoglio e bravura, la voce di Genova, vivendo quell’amore che egli aveva per la propria città e che sapeva instillare nel cuore di chi lo avvicinava.

Luciano è stato l’ideatore e quindi uno dei fondatori della Federazione Italiana Tradizioni Popolari (FITP), organismo nazionale riconosciuto durante la Presidenza Pertini, che raccoglie e tutela i Gruppi folclorici italiani impegnati nel recupero delle tradizioni popolari del territorio; un organismo di cui è stato, fino alla sua dipartita, Presidente onorario.

Egli scrive, nella prefazione del libro che racconta le “gesta” del “Città di Genova” (è il febbraio di quest’anno, pochi giorni prima della sua malattia): *“All’età di 85 anni, dopo che il Gruppo ha raggiunto e superato i 100 anni di attività come scherzosamente avevo promesso ai miei amici fondatori, sento che è giunto il momento di lasciare. Sarà compito delle nuove generazioni continuare una attività di volontariato tanto bella e particolare che deve essere rilanciata, perché è importante non dimenticare il nostro passato, la nostra cultura, le nostre radici...perché, insomma, è doveroso ricordare, con orgoglio, di essere genovesi.”*

Della Costa, dunque, ha lasciato. E Genova non può che ringraziarlo e sperare che molti giovani, come egli un tempo ha fatto, raccolgano tanta eredità.



a cura di Maurizio Daccà

Cari Amici, ogni volta che mi accingo a riportare le notizie della nostra attività sono preso da ansia, un'ansia positiva che mi crea uno stato d'animo particolare e molti pensieri e mi chiedo: ma come faccio a metterci tutto? Quante pagine in più dovrà avere il bollettino per raccontare la nostra attività che cresce? Le donazioni o le notizie particolari vanno inserite in questo contesto o devo fare una rubrica a parte?

Beh! Per ora non ho sciolto questi miei dubbi ed ho scritto tutto qua, con qualche notizia evidenziata e, comunque, ho raccontato quanto è avvenuto e "giornalisticamente" non sono troppo preoccupato se l'impaginazione poteva avere forma diversa o non potrà piacere.

Dunque, come solitamente faccio, inizio a riportare cronologicamente gli avvenimenti dell'ultimo trimestre del 2015 che, più degli altri dell'anno, è sempre un gran accavallarsi e susseguirsi di impegni sempre all'attenzione di molti e di grande impatto.

I "Martedì de A Compagna" sono ripartiti il 29 settembre e Franco Bampi che li cura riesce a realizzare una serie di appuntamenti davvero molto interessanti; la giornata di apertura è stata con Sonia Viale, vice presidente e assessore della rinnovata Giunta Regionale, eletta solo quattro mesi prima. Abbiamo avuto modo di conoscere i progetti dei prossimi cinque anni per il rilancio della Liguria.

Il 12 ottobre alla casa di Colombo abbiamo accolto le autorità e le delegazioni straniere alla cerimonia di deposizione delle corone. Sono intervenuti il presidente del Consiglio Comunale Giorgio Guerello, John S. Tavener ministro per gli affari consolari dell'Ambasciata Americana a Roma, L. Tyson in rappresentanza del Consiglio

Comunale di Columbus in Ohio, città gemellata con Genova e ben otto rappresentanti dell'Associazione *Great Columbus sister cities*, tra cui il presidente T. Sword accompagnato da J.R. Leifel. La delegazione era accompagnata da Anna Maria Saiano Agente Consolare U.S.A. di Genova. A tutti A Compagna ha donato il proprio gagliardetto in segno di saluto e reciproca amicizia.



G. Guerello, L. Tyson, A.M. Saiano, J. Tavener, M. Daccà

Il giorno 13 ottobre i "Martedì" hanno avuto un appuntamento speciale "Cristoforo Colombo"; l'Assessore Carla Sibilla ha aperto la giornata, inserita nei programmi delle Celebrazioni Colombiane, di cui ho riferito in altro articolo circa Genova Città di Colombo. La conversazione dal tema "Cristoforo Colombo, il cibo" è stata proposta come nostro contributo in relazione all'EXPO 2015 di Milano. Gabriella Airaldi ha introdotto con cenni storici e, con una formula tutta nuova, abbiamo fatto discorrere Sergio Rossi il conoscitore della materia ed Enrique Balbontin il contraddittore che metteva in divertente risalto altre caratteristiche dei prodotti che sono stati "importati" da Colombo, cui ha fatto seguito la presentazione di alcuni filmati legati al cibo ed al grande "Navigatore".

Il 16 ottobre nella Sala Borlandi al Ducale è iniziato il quinto ciclo dei "Venerdì": di anno in anno il numero dei libri presentati è aumentato fino all'attuale cadenza quasi regolarmente quindicinale e, ormai, si è formato un pubblico di "fedelissimi" che arrivano con largo anticipo sull'orario per assicurarsi un buon posto a sedere. Un gran bel



M. Daccà, G. Airaldi, S. Rossi, E. Balbontin

lavoro della squadra capitanata da Francesco Pittaluga con Agostino Bruzzone, Isabella Descalzo, Luigi Lanzone e Eolo Parodi. Finalmente il 31 ottobre la nostra Vice Presidente ha inaugurato la sua mostra antologica alla Berio dal titolo “Il Laboratorio Magico di Elena Pongiglione”. Ai saluti di Pino Boero assessore del Comune di Genova ha fatto seguito la presentazione del catalogo di Giovanni Meriana ed un saluto di Maria Novaro che con l’associazione Mario Novaro ha consentito l’evento. Cara Pongi evviva e grazie per quanto hai fatto e fai per noi! Questo tuo splendido evento è per Genova una “chicca” di sapienza ed arguzia che abbiamo avuto l’occasione di gustare appieno.



P. Boero, E. Pongiglione, M. Novaro, G. Meriana

A novembre, mercoledì 18, abbiamo assegnato i premi A Compagna 2015, questa volta nell’Aula San Salvatore, ormai sempre più “casa nostra”. Per la Regione Liguria, padrone di casa, erano presenti il vice presidente Edoardo Rixi che ha espresso entusiastici complimenti per questa iniziativa di grande valore culturale, Gianluca Spirito dell’assessorato alla cultura e per il Comune di Genova, il consigliere Gianpaolo Malatesta.

E’andato tutto bene e ringraziamo molto la Regione Liguria che accettando di fare in altra sede questa cerimonia ha anche offerto un brindisi di grande qualità ai vincitori. I vincitori Sergio Rossi, Pietro Romanengo, Giuseppe Costa, Enrico Scaravelli e la scuola M. Mazzini sono grandi genovesi che onorano la nostra città e le figure cui questi premi sono dedicati. Sono veramente degli Ambasciatori della nostra terra e genovesità nel mondo! Il 21 novembre due appuntamenti: nel primo pomeriggio il gruppo coordi-



F. Bampi, M Daccà, G. L. Carbone, P. Romanengo

nato da Eolo Allegri ha fatto salire i Soci su per i 365 scalini della Lanterna per ammirare i restauri fatti ed il magnifico panorama. Accompagnati dal sig. De Caro, il “custode del faro” che ne ha spiegato il funzionamento e la storia, dopo aver visitato il museo al piano terra. La visita è stata ripetuta il giorno 28 e sarà proposta in primavera per soddisfare le numerose richieste venute dal pubblico, essendo ristretti gli spazi in cima al faro. Cogliamo l’occasione, a completamento del nostro inserto n°11, per informare che A Compagna ha posto una lapide nel 1930 sui bastioni della Lanterna ed il cui testo è quasi illeggibile.

Due appuntamenti scrivevo e nel tardo pomeriggio si è tenuto il secondo quello della cerimonia dell’offerta del vino alla Basilica delle Vigne con la S. Messa officiata da mons. Nicolò che ha mostrato grande attenzione per il Sodalizio dandoci un particolare ricordo della Basilica. Una sorpresa anticipata alla v. gran cancelliere Isabella Descalzo in occasione di un incontro avvenuto qualche tempo prima. E’ una foto che testimonia l’esistenza di un fornaio attivo nel Chiostro delle Vigne nel 1229, che produceva la focaccia. Come ogni anno, A Compagna è presente al monumento di Balilla in Portoria per deporre, assieme al Comune di Genova rappresentato anche quest’anno dal consigliere Gianpaolo Malatesta, una corona in occasione dell’anniversario della rivolta dei genovesi contro gli invasori austro piemontesi iniziata proprio col celebre sasso lanciato dal Balilla il 5 dicembre 1746.

Quest’anno la cerimonia è stata anticipata al giorno 4 dicembre, non per via di eventuali problemi di ordine pubblico ma perché il 5, essendo di sabato, il personale del Comune di Genova non è in servizio. Accettiamo ma, pur comprendendo la necessità di contenere i costi, non evochiamo a giustificazione il doversi attenere, come rimedio universale a tutte le problematiche, alla famosa *spending review* - basta lingue straniere per indicare le nostre attività e, spesso, anche in modo poco appropriato, in questo caso sarebbe contenimento dei costi e non revisione di spesa traducendo il testo inglese – perché forse un giorno ci ritroveremo a festeggiare il S. Natale nel giorno di Carnevale e la S. Pasqua a ferragosto! Avremmo voluto sentirci dire: ci dispiace al sabato le scuole sono chiuse e le scolaresche non possono intervenire perché avremmo voluto fare un poco di educazione civica! Scusatemi ma quando ci vuole ci vuole. (non polemizzo ma scarico quel senso di poca attenzione che i “direttori scolastici” rivolgono alla propria città, auspicando maggior collaborazione).



Alcuni dei presenti alla Cerimonia



Le panche dei Soci alla S. Messa

Sabato 5 dicembre, dopo la celebrazione della Messa alla chiesa di S. Caterina, fra Vittorino ci ha fatto da guida all'inaugurazione dei presepi allestiti nel museo dei Cappuccini. Andate a vederli sono tutti uno più bello dell'altro e di un valore incredibile.

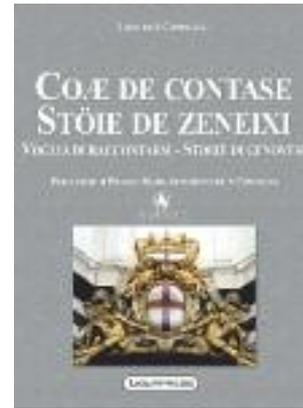


Il presepe

Quando si entra nel magnifico salone, il nostro è il primo alla vista. Così impostato è veramente significativo e caratterizzante. Grazie a tutti coloro che hanno contribuito alla riuscita, Giorgio Bianchini in primis insieme a Elvezio Torre, Mauro Ferrando e Isabella Descalzo, e proprio per valorizzare il presepe ogni anno continueremo a implementarlo con l'aiuto degli ideatori iniziali Ivonne Migliori e Sergio Diana, nominati Soci Onorari il 27 dicembre in una simpatica ed a loro inaspettata cerimonia, nella quale hanno spiegato anche questa loro passione. Dedichiamo l'inserto numero 12 proprio al presepe genovese affinché tutti si possano riconoscere in questi valori della nostra tradizione.



I Soci Onorari Sergio Diana e Ivonne Migliori (terzo e quarta da sinistra) festeggiati dai Soci



Il libro dei Soci

Mercoledì 9 dicembre grande evento! Il nostro libro "Co.e de contase - Stöie de zeneixi" è presentato ufficialmente all'Aula S. Salvatore. Ben 93 Soci si raccontano per far conoscere quale sia l'anima dentro ogni genovese amante della sua terra, come lo siamo tutti noi, de A Compagna.



La rievocazione storica

Il 10 dicembre hanno partecipato alla cerimonia dello scioglimento del voto in Oregina l'assessore comunale Pino Boero, il delegato della Provincia di Genova Carmine Battista e il presidente del Municipio 1 - Centro Est Simone Leoncini, il consigliere regionale Pippo Rossetti; la Città Metropolitana era rappresentata da Cristina Lodi. La Santa Messa è stata officiata da Mons. Marino Poggi, vicario del Cardinale e Presidente della Caritas e dal nuovo parroco don Stefano Olivastri, al quale Maurizio Daccà ha porto i migliori auguri per il nuovo incarico. La funzione religiosa è stata preceduta da una recita sulla scalinata del Santuario nella quale gli attori hanno raccontato la situazione storica di quelle giornate.



celebrato da mons. Marino Poggi e don Stefano Olivastri lo scioglimento del voto alla Madonna

Nel pomeriggio si è tenuta all'Archivio di Stato l'inaugurazione della mostra dei documenti adottati e il presidente Franco Bampi ha ricevuto dalla direttrice dott.ssa Imperiale e da G. Olgiati il diploma di adozione. Nel prossimo numero tratteremo la storia del restauro catalogato come: Archivio Segreto 2724 n.11. Si tratta di un documento membranaceo di grandi dimensioni (mm.740x325), datato 20-25 luglio 1255, che testimonia l'obbligo dell'utilizzo della moneta genovese nei luoghi compresi tra Monaco e Portovenere.



Sari Cardona

Martedì 15 dicembre tutti in sede per i tradizionali auguri di fine anno tra i Soci con *pandoçe e vin ch'o sciumma*. Quest'anno ci ha raggiunto il consigliere comunale Claudio Villa che ha a cuore la nostra idea per Genova Città di Cristoforo Colombo. Ad allietarci gli scioglilingua detti da Sari Cardona, le barzellette dell'amico Roby Carletta ed i canti di "Trei gatti da caroggi" e poi la riffa che ci permette di pagare le spese del Confeugo.



Il pubblico, F. Bampi e i "Trei gatti da caroggi"



Roby Carletta

Il 19 l'apoteosi di tutte le cerimonie! Il Confeugo è stata un giorno che ricorderemo a lungo, con il salone del Maggiore Consiglio gremito di gente che era in piedi ad ascoltare anche nel minor consiglio ed all'esterno all'entrata!

Ma andiamo con ordine raccontando di un pomeriggio che non è invernale, con un cielo seppur velato ed un pochino più fresco del solito per via della temperatura così primaverile che ultimamente "sconquassa" le stagioni. Ciò ha permesso di raggiungere bene *Paxo* al corteo storico formato da tanta gente e dai figuranti delle varie associazioni che ringraziamo per la loro presenza e simpatia che hanno per A Compagna. Il Gonfalone de A Compagna e l'*Abòu*, il presidente Franco Bampi che portava in dono al *Duxe* il *Confeugo* sul maestoso carro trainato da una magnifica coppia di cavalli. Gran sventolio di bandiere in piazza De Ferrari, con il Gruppo Folclorico ad allietare la piazza in attesa, e poi dopo lo scambio dei saluti il Confeugo ha bruciato *e a sciamma ricca l'ea drita!* Anche se alla fine ha virato un poco a sinistra come segnalava Filippo Noceti presidente dei "Zoeni de A Compagna" nel presentare questa antica ricorrenza.

Questo *Confeugo* dedicato a Felice Romani ha permesso di omaggiarlo e di allietarci con il pregevole suono dei violini primi del Carlo Felice il duo Loris e Manrico Cosso e la bella e forte voce della mezzo soprano Anna Venturi Caruso, accompagnati da Carla Casanova al pianoforte, un magnifico gran coda di Steinway & Sons. Li ringraziamo a nome de A Compagna e di Genova tutta per aver accettato il nostro invito, la loro arte ha esaltato questa cerimonia ed invitiamo tutti ad andarli a sentire al Carlo Felice, una delle nostre eccellenze.



il duo Loris e Manrico Cosso e C. Casanova



A. Venturi Caruso e C. Casanova

Nel fondo dice bene il Presidente Franco Bampi il Sindaco Marco Doria ha evitato di rispondere ma noi saremo sempre qui a stimolarlo!

Al termine per i 50 anni della speciale canzone “Ma se ghe penso”, che per i genovesi è come il nostro inno, tre esecuzioni di grande pregio: del Coro Giovani Cantori, del duo dei violini primi del Carlo Felice, i fratelli Cosso e di tutti insieme come sempre.

Buon 2016 e che il bisesto sia lieto e non funesto,

Alegri!



Il tondo dedicato a Felice Romani donato al Sindaco



Il corteo riempie via San Lorenzo



La giga finale del Gruppo Folclorico Città di Genova



O Confeugo

DONAZIONE MAESTRO G. B. COSTA

La signora Elisabetta Violani ha contattato A Compagna per informare che suo marito Luca Parodi aveva ereditato dalla zia Luigia Costa parecchia documentazione relativa a suo nonno, il Maestro G. B. Costa, e che sarebbe stata disponibile a donarla a noi.

Gli eredi di G. B. Costa, in un incontro sollecitato a Mauro Ferrando, hanno raccontato la sua storia dicendogli che l'avo di mestiere faceva il bibliotecario della Facoltà di Scienze dell'Università di Genova e, per via del lavoro che gli permetteva di avere molti contatti, poteva coltivare anche la grande passione per la poesia e musica in genovese, con la quale si diletta e conosceva tutti i grandi degli anni di inizio secolo della canzone.

In pratica si può dire che ne abbia giustamente fatto parte ed in maniera eccellente.

Il Console Bibliotecario ha potuto constatare la validità e l'ampiezza della documentazione che comprende poesie, spartiti musicali di canzoni in genovese di cui molti in collaborazione con Margutti, dischi, lettere anche con De Gasperi ed ha comunicato che A Compagna sarebbe stata interessata ad ospitare tutta la documentazione, ed informava che altro ancora è in via di catalogazione.

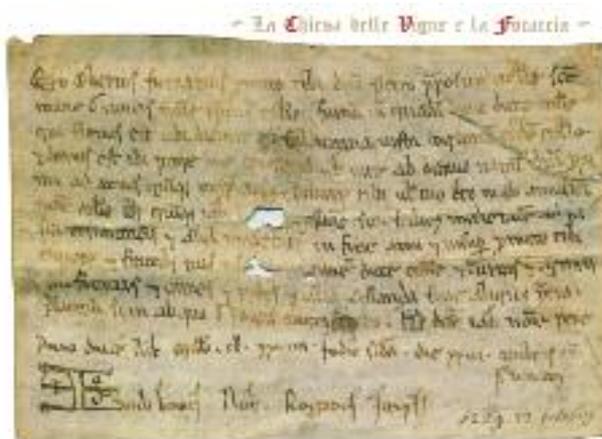
Nel corso di una seconda visita ci sono state donate delle fotocopie di spartiti, ed una finissima pergamena de A Compagna che aveva rilasciato a G.B. Costa quale "Diploma di Benemerenza Concorso Canzoni Genovesi" tenuto alla Sala Sivori nel 1926, ed una fotografia dello stesso Costa.

Ringraziamo infinitamente la famiglia Parodi Violani per quanto vorranno donare e siamo certi che A Compagna sarà custode attento e promotore di questi ricordi di G. B. Costa.



LA CHIESA DELLE VIGNE E LA FOCACCIA

In una pergamena originale datata 23 ottobre del 1229 presente nell'archivio della parrocchia delle Vigne si legge che il notaio ratifica un contratto in cui Pietro, il parroco dei Santa Maria delle Vigne, affitta al fornaio Oberto un forno al prezzo di 5 genovini al mese con l'obbligo della cottura della ostie azime per la celebrazione della S. Messa, cibi vari e focacce!



L'antico documento ritrovato

RELAZIONE DESCRITTIVA DELLE ATTIVITÀ GESTIONALI SVOLTE PRESSO IL COMPLESSO MONUMENTALE DELLA LANTERNA DI GENOVA

a cura di Giovani Urbanisti
Fondazione Mario e Giorgio Labò



In òcaxion da vixita ch'emmo fæto a-a Lanterna (vedde a "Vitta do sodalissio") emmo conosciuo questi zoeni che, invece de fâ comme tanti xeneixi che mogognan de longo ma non fan mai ninte, s'en tiæ sciù e màneghe e àn rimisso a l'önô do mondo o scinbolo da nòstra çità. Gh'emmo domandòu 'n articolo pe-o nòstro boletin e lô 'n àn mandòu questa relaçion, che ben voentea publichemmo.

Dal 1° luglio 2014 l'Associazione Giovani Urbanisti - Fondazione Labò (in supporto alla Fondazione Mario e Giorgio Labò) è il nuovo gestore del complesso monumentale Lanterna di Genova, a titolo di volontariato, riuscendo ad evitarne l'imminente chiusura per gli ingenti tagli economici che hanno colpito la Provincia di Genova e non solo.

Con l'adozione della Lanterna, del suo Museo e del suo Parco l'associazione si è fatta carico anche di tutti gli interventi necessari per la manutenzione del verde, della pulizia, nonché delle spese necessarie per rendere nuovamente funzionante il museo multimediale, divenendo, pertanto, la prima sostenitrice di questo monumento e faro, unico nel mondo per la sua storia e caratteristica.

Le attività e iniziative di valorizzazione

Il primo anno di gestione ha visto l'organizzazione di molti eventi secondo diverse tipologie tematiche con finalità di valorizzazione del sito monumentale.

Le iniziative intraprese hanno visto il costituirsi di una rete di relazioni con altre realtà culturali, associazioni e organizzazioni attive sul territorio genovese.

Molte mostre sono state realizzate a cura dell'associazione Divulgarti, in collaborazione con artisti, cantautori e realtà genovesi, tra questi: il comitato SeNonOraQuando di Genova, la Comunità di San Benedetto al Porto, il re-

gista Ivano Malcotti, i cantautori Stefano Cabrera e Flavia Barbacetto, e ancora Naim Abid ed il gruppo (quartetto d'archi) Violeritos in occasione delle molteplici tematiche dedicate. Inoltre, altre organizzazioni hanno realizzato esposizioni dedicate a grandi classici della letteratura rivisitati, come la mostra fotografica "Perdizione, danno e salvezza?" a cura di CLaRo e Factory 28, che ha visto un canto dantesco raccontato attraverso gli occhi della società contemporanea. La mostra è stata presentata dal presidente del Festival Internazionale di Poesia, Claudio Pozzani, ed apprezzata dall'ex Direttore del Corriere Mercantile. Ancora citiamo la mostra fotografica a cura del circolo culturale Luigi Rum, che ha voluto raccontare i 60anni della Compagnia Unica dei lavoratori portuali di Genova, evidenziando e sancendo il ruolo d'incontro tra la realtà portuale e quella cittadina.

La stagione estiva, invece, è stata ricca di eventi di vario genere dedicati alla musica (Genova in Concerto, la musica dei grandi compositori italiani dal barocco al secolo del melodramma, passando per Niccolò Paganini), al teatro (Luci sui Forti) ed al cinema (Preview del Festival Cinematografico Zones Portuaires a cura della Direzione Marsigliese, dedicato alle realtà portuali nel quale Genova era presentata come prima città candidata).

Tra le iniziative anche i laboratori per bambini, divisi in due fasce di età: dai 18 mesi ai 5 anni "La Lanterna si illumina e si racconta... giocando con i bambini" a cura di Aureliana Orlando (Mamma, papà... giochiamo?) e Anna Morchio (La Bottega delle Favole); dai 6 ai 12 anni "Caccia al tesoro alla Lanterna" a cura della compagnia teatrale La Pozzanghera. Grazie alle iniziative portate avanti il numero dei visitatori è quasi raddoppiato passando da 8 mila a circa 13 mila visitatori tra il settembre 2014 e il settembre 2015, ciò ha permesso ai Giovani Urbanisti di investire, grazie ai proventi e alle sponsorizzazioni raccolte, circa 80.000 euro nelle manutenzioni del complesso monumentale.

L'associazione "Amici della Lanterna"

Nel settembre appena trascorso, tra le molte iniziative è stata fondata l'associazione, senza scopo di lucro, Amici della Lanterna che si propone per la promozione e il sostegno a iniziative che valorizzino il complesso monumentale della Lanterna di Genova, collaborando con l'ente, l'associazione, la cooperativa o qualsiasi altra entità che avrà in carico la gestione della passeggiata, del faro, del museo e del parco, affinché possa rappresentare d'ora in avanti un luogo d'incontro, un attivo e vivace centro culturale, un punto di riferimento per tutta la città. E ancora, promuovendo la pubblicazione di guide, libri tematici, depliant e materiale promozionale, gadgettistica, il mantenimento di attrezzature didattico-culturali, nonché mantenere e realizzare un'adeguata segnaletica che favorisca l'identificazione e la raggiungibilità del complesso monumentale.

Oggi l'associazione conta già più di 100 soci e tra le prime iniziative si annovera la realizzazione del primo sito ufficiale della Lanterna (in via di sviluppo, ma già attivo, sarà lanciato ufficialmente a breve insieme all'associazione neonata: www.lanternadigenova.it).

CONSEGNATI ALTRI QUATTRO CONTRASSEGNI DELL'INIZIATIVA



Contrassegno n° 2
socio **Filippo Noceti**
Ferramenta San Francesco – via C. Reta 36r



Contrassegno n° 3
socio **Marina Muscarà**
Mercato di piazza Scio – banco n° 40



Contrassegno n° 4
socio **Maurizio Daccà**
Opportunity – Via San Luca 42-44r



Contrassegno n° 5
socio **Angelo "Sergio" Diana**
Cartolibreria Diana – Via P. Pinetti 60A r

“I VENERDÌ” A PAXO

Prosegue con successo il quinto ciclo di appuntamenti per la presentazione di libri di argomento genovese e ligure. Gli incontri, condotti da Francesco Pittaluga con la collaborazione di Isabella Descalzo, Eolo Allegri, Agostino Bruzzone e Luigi Lanzone, continuano a tenersi come sempre di venerdì alle ore 17.00 a:

**Palazzo Ducale
Sala Borlandi**

Società Ligure di Storia Patria
(entrando da piazza De Ferrari,
seconda porta a sinistra).

Di seguito il calendario del secondo trimestre, ciclo 2015 - 2016:

- **venerdì 22 gennaio 2016** – Cinzia Schiesari, “Le passate cose. Quezzi: diario di un piccolo mondo antico”. Nel luglio del 1922 una mano amorevole depone il diario dell'Unione Villeggianti Quezzi nel baule di una soffitta. Decenni dopo, il casuale ritrovamento del vecchio manoscritto apre la strada alla riscoperta di antiche storie.

- **venerdì 5 febbraio** - Christian Roccati e Paolo De Lorenzi, “Villaggi fantasma. Passeggiate su antichi sentieri tra Piemonte e Liguria”. Sulle pendici appenniniche tra

Alessandria e Genova c'è una “terra di mezzo” poco conosciuta ma di grande fascino, un susseguirsi di piccole valli segrete che val la pena di esplorare.

- **venerdì 19 febbraio** – Sergio Rossi, “Farinata. Street food di Liguria”. La storia della farinata, uno dei simboli gastronomici della Liguria, che rientra in quel particolare comparto della cucina definito “cibo di strada” oggi giustamente valorizzato.

- **venerdì 4 marzo** – Corrado Bozzano, Roberto Pastore e Claudio Serra, “Genova in salita”. Storia illustrata ed evoluzione degli impianti speciali del trasporto pubblico: funicolari del Righi e di S. Anna, ferrovia a cremagliera di Granarolo, ascensori vari e altri impianti.

- **venerdì 18 marzo** - Giampiero Orselli e Patrizia Traverso, “Genova che scende e che sale”. Meno tecnico e più poetico del precedente ma complementare, alla scoperta della città della Lanterna attraverso ascensori, funicolari e creuze in un itinerario “zen” proprio della filosofia del camminare.

Sono in via di definizione gli appuntamenti per il terzo trimestre che concluderà questo quinto ciclo dei “Venerdì a Paxo” fra maggio e giugno 2016.

“I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

Anno sociale 2015-2016

Abbiamo il piacere di annunciare il calendario degli appuntamenti che A Compagna organizza, da settembre a giugno, al martedì alle ore 17.00, alla Scuola Politecnica dell'Università di Genova (ex facoltà di Architettura), Aula San Salvatore in piazza Sarzano (350 posti), vicinissima alla stazione della metropolitana.

L'Aula San Salvatore è la chiesa sconsacrata presente in piazza Sarzano. È raggiungibile, oltre che con la metropolitana, anche con il 35 attraversando il Ponte di Carignano o seguendo la direttrice, tutta in piano, piazza Dante, Porta Soprana, Ravecca.

Terzo Trimestre

Aprile

Martedì 5 - La Repubblica di Genova nelle tre maggiori isole del Mediterraneo: Sicilia, Sardegna e Corsica, con accenni a Tabarca e alla costa del Nord Africa; a cura di Mariolina Manca

Martedì 12 - Ogni disco racconta una storia; a cura di Sergio “Teddy” Di Tonno

Martedì 19 - Cantalupo: stoccafisso e dintorni; a cura di Agostini Mauro, Elisa Fornari e Mariarosa Farinotto con la partecipazione del poeta Mario Traversi

Martedì 26 - Presenze genovesi tra Catalogna e Andalusia (secc. XIII – XV); a cura di Silvana Raiteri

Maggio

Martedì 3 - Genova - Vegnù, andemmo a giò a cittàe; a cura di don Claudio Paolucci, Maria Grazia Oneto, Roberto Licata

Martedì 10 - Le galee di Genova; a cura di Pier Angelo Campodonico

Martedì 17 - La crisi industriale di Genova; a cura di Domenico Ravenna

Martedì 24 - La tradizione dei librai pontremolesi a Genova; a cura di Giuseppe Benelli

Martedì 31 - Ceramiche San Giorgio: un tuffo nella tradizione e nell'innovazione della ceramica albisolaese; a cura di Giuseppe Poggi, Piero Poggi, Priametto Silvana e Simona Poggi

Giugno

Martedì 7 - La Duchessa di Galliera: la donna dalle sue lettere e dai suoi ritratti; a cura di Patrizia Rizzo

Martedì 14 - La confetteria a Genova; a cura di Pietro Romanengo

Cari Soci,
ricordiamo che, **al fine di poter ricevere regolarmente il Bollettino, gli avvisi e gli inviti** da parte dell'Associazione, è necessario mantenere aggiornato l'indirizzario, inclusa la casella di posta elettronica (e-mail), telefono e cellulare. Di conseguenza, Vi chiediamo di **segnalarci tempestivamente le vostre variazioni** perché una Vostra mancata comunicazione, oltre che costituire un dis-servizio, è un inutile aggravio di costi.
Ringraziamo vivamente per la collaborazione ed auguriamo buona lettura.

Quote sociali 2015

Le quote deliberate dal Sodalizio per il 2015 sono le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro	30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro	35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro	40,00
Soci Sostenitori	euro	90,00
Giovani e Studenti	euro	15,00
Enti e Società	euro	350,00

QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:

Residenti in Italia	euro	350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro	400,00
Residenti in altri Continenti	euro	450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre alla loro quota associativa annuale, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma di euro 10,00

A tutti i nuovi Soci consegneremo:

la tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto

Il rinnovo delle quote può essere effettuato a mezzo:

- bonifico sul conto corrente:
CARIGE IBAN IT59 X061 7501 4000 0000 0976 480
BANCOPOSTA IBAN IT13 A076 0101 4000 0001 8889 162
- assegno non trasferibile intestato A Compagna
- bollettino di c/corrente postale n. 18889162 intestato a:
A Compagna - p.zza della Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

L'allegato bollettino postale vale sia per il pagamento della quota sociale dell'anno in corso sia per gli arretrati.

per contatti segreteria e biblioteca, tel. e fax 010 2469925

E-mail: posta@acompana.org

Direttore responsabile: Aldo Repetto - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione

Redazione: Maurizio Daccà - Isabella Descalzo - Alfredo Remedi - Anna Maria Salone Gobat - Andrea Buti - Foto: Elvezio Torre

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompana.org
Stampa: Microart srl - Via dei Fieschi, 1 - 16036 Recco (GE) - Tel. 0185 730120 - Fax 0185 720940 - Grafica: Loris Böhm

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa

Stampato nel mese di Gennaio 2016